

パルティ

12月号

DECEMBER ●毎月10日発行



特集 祝ミレニアム

P-3

CONTENTS

A級B級日記	P-7
パルティよろず情報	P-8
緒津のおすすめシンガポール	P-11
南国のお医者さん	P-12
日本見聞録	P-13
じゃらん2	P-16
お肌のひとくちアドバイス	P-18
お野菜BOX	P-19
なにかいいことありそうな	P-20
ミャンマーおもしろ事情	P-21
シンガポールの食材	P-22
マイクロサミットのトラブルシューティング	P-23
途中下車	P-24
ちょっとないしょ話	P-25
ばるとーく	P-27
今年のあれこれ10	P-28
ちゃいにーずホロスコープ	P-28
ローカルクッキング	P-31

1999 DECEMBER

Vol.72

パルティはシンガポール在住日本人向けの月刊コミュニティーマガジンです。シンガポール在住日本人の方は巻末の申込用紙に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵送にて編集部迄お送りください。無料で定期送付いたします。

Thank you for choosing ANA.



ANAを選んで下さったお客様への感謝の気持ちをどうお伝えしたらいいのか。私達は真心を込めたおもてなしとサービスで少しでもお伝えできればと考えました。スチュワーデス一人一人の暖かい笑顔から、そして皆様のフライトをできる限り快適にするための心遣いから感じていただければ何よりです。

Japan's Best To The World
ANA
All Nippon Airways

All Nippon Airways Co., Ltd. Singapore Office: No. 80 Robinson Road #18-01 Singapore 068898
Reservation Tel: 323 4333 General Tel: 228 3288 Fax: 224 6627

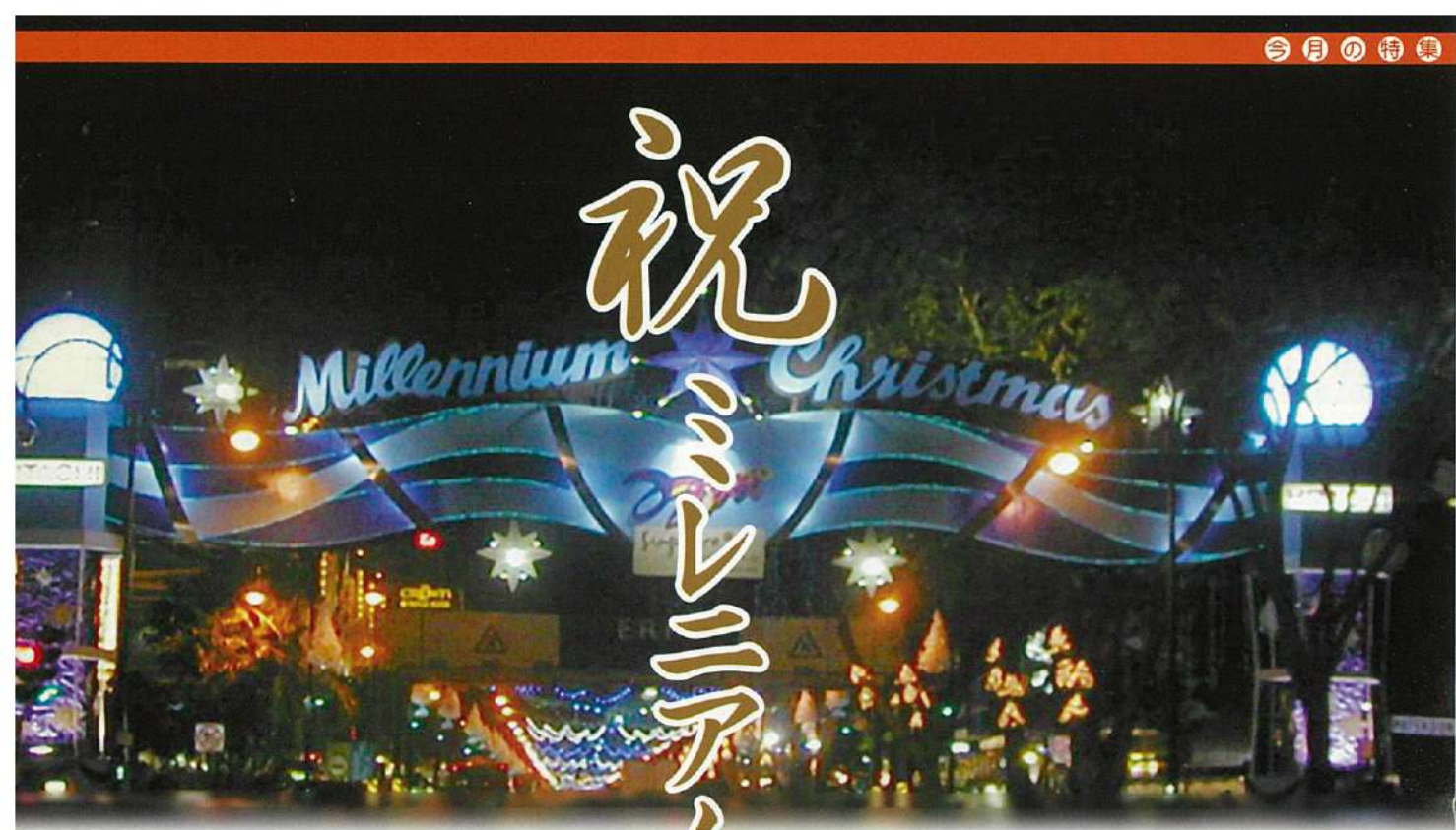
旅

✈ 航空券の手配、呼び寄せ便、家族旅行はもちろん...
の手配は私たちにおまかせください。



詳しいお問い合わせは日本人スタッフまでお気軽にどうぞ。

郵船トラベル Tel: 732-1511



祝 ミレニアム

早いもので、今年も年末になりました。
 来年はいよいよ2000年、世界各地でいろいろなイベントが目白押しです。
 シンガポールでも、政府観光局や各ホテル、小売店が
 様々な趣向を凝らして、2000年の準備を進めています。
 大きな節目となるこの年末年始、あなたはどこで、どなたと迎えますか。

クリスマス・年末年始のレストラン情報 (50音順)

鴨川	12月31日～1月3日ミレニアム・ニューイヤー会席(ディナー、S\$100 祝い酒・金粉入り、祝い肴、刺し身、煮物、焼き物、揚げ物、止椀、お食事、水菓子、甘味)その他、和風ステーキコース、すきやき食べ放題セット、しゃぶしゃぶ食べ放題セット、寿司コース(いずれも祝い肴付き、S\$80)、お子様セット(S\$35)も。 12月31日年越しそば、1月1～3日おせち膳(ランチ、S\$30)もご用意。 1 Tanglin Road 1F Orchard Parade Hotel ☎734-9161 ●営業時間 12:00～14:30 18:00～21:30(ラストオーダー)
樺	クリスマス会席12月24、25日 8コース会席(ディナー、S\$120)、12月31日 7コース会席(ディナー、S\$130)、 1月1～3日 7コース会席(ランチ&ディナー、S\$130) 予約☎434-8335 The Pan Pacific Hotel 4F 7 Raffles Boulevard ●営業時間 12:00～15:00 18:30～23:00
嵯峨野	12月15～25日寿司嵯峨野(バルコ2階 ☎337-6766)と嵯峨野オーチャード(高島屋 5階 ☎835-2101)で、好評だった昨年同様、お二人様用クリスマス・スペシャルメニュー「Snow Beauty」(S\$68 前菜、刺し身、茶碗蒸し、鮭のホイール焼き、若鳥のワイン蒸し、カリフォルニア巻き、和風サラダ、ワイン1杯ずつ)をご用意。1月1～7日は樽酒飲み放題。 ●営業時間12:00～14:30 18:30～22:30
南天	12月31日年越しそばを無料サービス。営業時間を深夜12時ごろまで延長。1月3～5日はディナータイムのみお好みのドリンク1杯サービス。年越しそば無料サービスは居酒屋南光(大丸地下1階 ☎336-8101 ●営業時間18:00～0:00)、新宿(ホテル・グランド・セントラル1階 ☎734-8436 ●営業時間18:00～翌1:00)でも実施。1月1～3日は居酒屋南光と新宿でお好みのドリンク1杯サービス。 16 Raffles Quay #B1-16 Hong Leong Bldg. ☎221-7781 ●営業時間11:00～14:30 18:00～22:00
南部	1月1～3日お雑煮セット(S\$12.00) 177 River Valley Road, Daimaru Department Store B1 ☎336-8101 ●営業時間 18:00～0:00
Bongout	1月1～3日お雑煮とおせちのセット(S\$30.00) 207 River Valley Road #01-61 UE Square River Wing ☎732-5234 ●営業時間 11:00～22:00
マ・メゾン	クリスマス・ディナーメニューをご用意。詳細はお電話でお問い合わせ下さい。 200 Victoria Street #02-51 Parco Bugis Junction ☎338-4819 ●営業時間11:30～22:00

*ご利用の際は、事前にご予約下さい。 *お値段はお1人様、税・サービス料別です。 *詳細は、直接各レストランへお問い合わせ下さい。

JALファミリークラブ JALマイレージバンク

シンガポール会員2万人達成謝恩

ダブルメリット キャンペーン PART II

《1. ボーナスマイルキャンペーン》

キャンペーン期間
対象区間
ボーナスマイル

1999年11月1日から2000年4月30日まで (JAL便ご搭乗分)
 シンガポール-成田、シンガポール-大阪 (関西)
 エグゼクティブクラス (SEASONS) **2,500マイル** (片道)
 エコノミークラス **1,500マイル** (片道)
 ※但し団体運賃などツアー運賃はボーナスマイルの対象外となります。

対象会員

シンガポールのJALファミリークラブ、JALマイレージバンク会員の方に限定されます。
 (航空券はシンガポールでご購入の航空券だけが対象となります。)
 また今回のボーナスマイルキャンペーンはキャンペーンに応募された方のみ対象となります。
 前回の夏のダブルメリットキャンペーンに応募された会員の方は、自動的に応募登録されますので、再度の応募は不要です。

キャンペーン応募方法

下記のキャンペーン応募用紙にて、JALファミリークラブ、JALマイレージバンクデスクまでFAXまたは郵便でお送り下さい。
 キャンペーンにご応募いただいた会員の方は、ご予約時に会員番号をお申し出いただき、フライトマイルの積算の手続きをしていただきますと、このキャンペーン期間中は自動的にボーナスマイルが加算されます。

《2. 特典引き換えマイル減額キャンペーン》

キャンペーン期間

2000年4月1日から6月30日まで (特典搭乗日ベース)
 (減額マイルでお引き換えの特典航空券およびアップグレード券は往路、復路とも上記の3ヶ月間のみ有効です。)
 (※特典利用制限期間→ゴールデンウィーク期間に特典航空券・アップグレード特典がご利用いただけない日があります。)

対象特典

シンガポール-日本区間の特典航空券、アップグレード券

特典引き換えマイル

エコノミークラス特典無料航空券

通常期間 35,000マイル → **キャンペーン期間限定特典 20,000マイル**

アップグレード券 (Y→C)

通常期間 片道アップグレード 17,500マイル → **キャンペーン期間限定特典 10,000マイル**
 往復アップグレード 35,000マイル → **20,000マイル**

対象会員

減額マイルでの特典引き換えは、シンガポールのJALファミリークラブ、JALマイレージバンク会員の方に限定されます。(特典は会員の2親等以内の方にご利用いただけます。)

今、貯めて、春に使えばダブルメリット!

シンガポール-日本3往復の搭乗で特典無料航空券に!!

エグゼクティブクラスの搭乗積算マイル

区間	フライトマイル (片道)	ボーナスマイル (片道)	1往復合計	2往復合計
シンガポール-成田	4,139	2,500	13,278	26,556
シンガポール-大阪 (関西)	3,824	2,500	12,648	25,296

エコノミークラスの搭乗積算マイル (個人用1ヶ月有効割引運賃の場合)

区間	フライトマイル (片道)	ボーナスマイル (片道)	1往復合計	3往復合計
シンガポール-成田	2,318	1,500	7,636	22,908
シンガポール-大阪 (関西)	2,141	1,500	7,282	21,846



さらにJALファミリークラブなら家族会員のマイルも合算できるので、トリプルメリット!

キャンペーン期間中家族あわせて3往復なら簡単!!
 (日本のご両親の呼び寄せも、家族会員として登録してあれば合算できます。)

まだご入会されていない方は是非この機会に!
 年会費 (1家族あたり) は3,000円 (消費税別) です。

TO: 日本航空シンガポール支店
JFC DESK
TEL 220-2016
FAX 224-8870
JMB DESK
TEL 224-4855
FAX 223-4919

- ボーナスマイルキャンペーンに応募します。
 (JFC会員の方は本会員がご応募下されば家族会員の方は自動的に応募登録されます。)
- JALファミリークラブ資料・入会申込書を送付してください。

NAME (MR, MS)	<input type="checkbox"/> JFC会員	<input type="checkbox"/> JMB会員
TEL / FAX	会員番号	
ADDRESS	(POSTAL CODE)	



クリスマス・年末年始のホテル情報

Millennium

オールシーズンホテル

The Dawn Of A New Era Package S\$168*** (シングル/ツイン)
2000年1月6日まで 朝食、ウェルカム・カクテルドリンク、ギフト
付き予約FAX:334-0630 (担当:George Lim)

1月のプロモーション:2階四川レストラン「留香樓 (Liu Hsiang Lou)」では、饅頭プロモーションを実施。ランチ11:00am~2:30pm、ディナー6:30pm~10:30pm 100グラムS\$5***~
予約☎:431-1888

1階[Cafe Fontainebleau]インターナショナル・ブッフェ・ランチ(土、日、祭日、1月1日除く) 大人S\$19.80***、子供S\$12.80***、ディナー(1月1日除く) 大人S\$21.80***、子供S\$14.80***
予約☎:336-0811



グッドウッド・パークホテル

100th Anniversary Celebration Special US\$100 nett(ツイン、3泊以上) 新年メニュー(5コース)とグラスシャンペン付き
予約☎:730-1849 FAX:738-5034 (担当:Christine Cheng)

ブランド・ヨブ・レストラン

レストラン[Cafe Brio's]で楽しむクリスマス・年末年始メニュー
予約☎:233-1100
12月24日ディナー 1人S\$58.00*** (ピアノライブ有)、12月25日シャンペン・ブランチ 大人S\$58.00***、子供S\$22.00*** (12歳以下)、12月31日ディナー 1人 S\$88.00*** (シンガポールリバー沿いでカウントダウン)、1月1日 1人S\$58.00***



コンラッド・インターナショナル

Centennial Room Package S\$199.90*** (シングル、3泊以上) S\$230*** (ダブル) 朝食、テディベア、限定カウントダウン時計付き

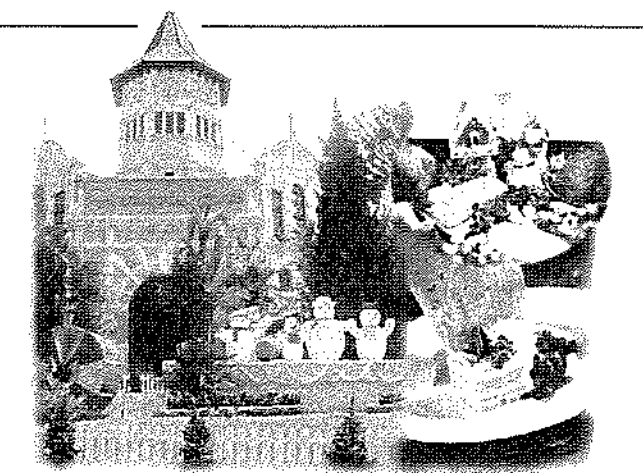
Y2000 Suite Package S\$2,000*** (3泊以上) 12月1日~1月2日まで 朝食、シャンパン、リムジン送迎、限定カウントダウン時計付き
予約☎:334-8888 FAX:333-9166 (担当:Jastina Balen)

シェラトン・タワーズ

Millennium Package (2泊プラン) S\$488*** (デラックスルーム、シングル/ダブル) 朝食、チェックアウト午後3時、ヘルスクラブ無料利用、ギフト付き
予約☎:733-6888 FAX:733-4366 (担当:May Faridah)

クリスマス・ディナー:イタリア料理「Domvs」1人S\$110***、広東料理「Li Bai」1人S\$88.00***、ダイニング・レストラン「Terazza」1人S\$68.00*** 「Terazza」は、クリスマス・ブッフェランチもあり

12月31日特別ディナー:「Terazza」1人S\$85.00***、「Li Bai」1人S\$99.00***



パンパシフィック・シンガポール

Christmas Eve Package (12月24日) デラックスルーム1人1泊S\$100***、スイート同S\$160*** スチームボート/韓国風パーベキュー・ディナー(2人)、ヘルスクラブ利用、チェックアウト午後2時、ギフト付き クリスマスのエッグノッグパーティーご招待



Christmas Day Package (12月25日) デラックスルーム1人1泊S\$100***、スイート同S\$160*** スチームボート/韓国風パーベキュー・ディナー(2人)、ヘルスクラブ利用、チェックアウト午後3時、ギフト付き

Millennium Blast Package S\$280*** (デラックスルーム、2泊の場合) S\$240 (同3泊以上) 朝食、元日のランチとシャンペン、ヘルスクラブ無料利用付き 元日のチェックアウト延長
予約☎:434-8111 FAX:339-4852

サンタクローズと遊ぼう(ロビー、無料):12月18、19日2:30pm~3:30pm、24日8:00pm~9:00pm、25日3:00pm~4:00pm & 8:00pm~9:00pm

4階[Summer House]クリスマス/新年ディナー:12月24、25日大人S\$32***、子供S\$18***、12月31日・1月1日大人S\$38***、子供S\$18*** 6:00pm~10:00pm 予約☎:434-8334

3階クリスマス・ブッフェディナー:12月24日大人S\$48***、子供S\$18*** 6:30pm~10:30pm 予約☎:434-8333

12月31日ブッフェディナー:大人S\$58*** (グラスワイン付)、子供S\$18*** (ソフトドリンク付) 6:30pm~10:30pm
予約☎:434-8333



ハイティール:12月24、25、26、31日、1月1、2日 1pm~5pm 大人S\$28***、子供S\$5~12*** (5~12歳) 予約☎:434-8333

37階[Hal Tien Lo Cantonese Restaurant] ミレニアム・メニュー:ランチ、ディナー 1月8日まで 1人S\$199.9*** 予約☎:434-8338

フォーシーズンズホテル

Millennium Package S\$988*** (デラックスルーム2人、12月31日を含む2泊) 元旦ランチ、朝食、駐車料金無料、ギフト付き
予約☎:831-7300

12月31日特別ディナー:「Seasons Restaurant」カクテル・シャンペンタイム7:30pm~、ディナータイム8:15pm~、カップルS\$688***
予約☎:831-7250

12月31日ディナーパーティー:上海レストラン「Jiang-Nan Chun」1人S\$150*** (9コース)、6:30pm~または8:30pm~
予約☎:831-7220

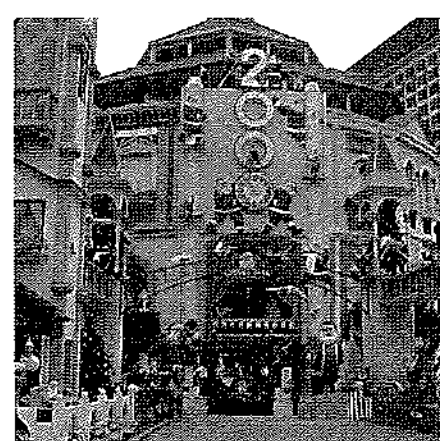
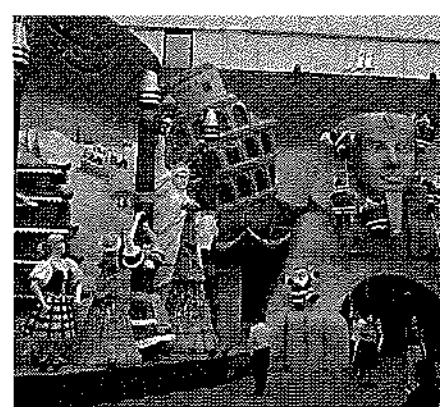
ラサ・セントーザ・リゾート

The-Turn-Of-The-Century Deal (2泊3日プラン) S\$669 nett (プールに面したスーパリアルーム) S\$699 nett (海に面したスーパリアルーム) 12月20日~1月5日 海辺でのブッフェディナー(2人)、朝食(2人)、シャンペンボトル、ギフト付き
予約☎:371-2930 FAX:270-3308

ショップスホテル

Special Package S\$1,500 nett (12月28~30日、1月1~2日 シングル/ダブル) S\$1,999 (12月31日) 朝食、リムジン送迎、セットディナー(5コース)、ギフト付き
予約☎:337-1886 FAX:336-5045 (担当:Sheila Gomez)

*宿泊料金は、シェラトン・タワーズ、フォーシーズンズホテル、ラサ・セントーザ・リゾートを除き、1泊1部屋の料金です。
*詳細は、各ホテルにお問い合わせ下さい。



シンガポール政府観光局(STB)は今年六月から来年八月まで、「ミレニアム・プロモーション」と銘打って、様々なイベントを企画、実施しています。その中から、十二月のイベントをご紹介します。

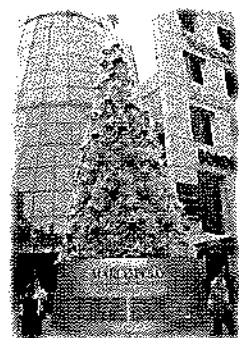
クリスマス・ライトアップ

シンガポールは今年、クリスマスのライトアップが真に盛りです。夜空に輝くイルミネーションが美しいクリスマス・ライトアップは今年で十二年目を迎え、すっかりお馴染みになりました。ミレニアム(千年紀)を控えた今年、規模が大きく、オーチャード・ロード沿いのデコレーションもひととき豪華です。今年のテーマは「クール・ミレニアムクリスマス」。テーマカラーも例年の赤と緑に替わり、今年はいく、青、シルバーになりました。さらに、今年初めて導入されたウルトラ・バイオレット・ライトによるエンジェル像がムードを盛り上げています。

クリスマス・ライトアップはオーチャード・ロードのほか、ラッフルズシティとブギス・ジャヤクタシオンでも楽しめます。ライトアップの時間は、日曜日と木曜日が午後七時三〇分~深夜十二時、金曜日と土曜日が午後七時三〇分~午前二時、クリスマス・イブ・大晦日が午後七時三〇分~午前六時です。シンガポールでは八四年以来毎年、主要ショッピングセンターのクリスマス・デコレーションを競うコンテストが実施されます。今年十八のショー

ミレニアム・プロモーション Millennium

ツピングビルがコンテストに参加。昨年はタンク・リッセルが栄冠に輝きました。今年は何が優勝するか、ご家族やご友人と予想しながら見るのも楽しいでしょう。



カウントダウン

今年の十二月は、何といっても大晦日のカウントダウンが見逃せません。カウントダウンは、オーチャード・ロード、サンテック・シティ、ナショナル・スタジアム、NTUC パシフィック・リゾート、セラウンゲイン・ガーデンズ、サーカスの五カ所で行われます。今年大晦日のオーチャード・ロードでは、カウントダウン・パーティー(午後六時~翌朝四時)が開催されます。当日はかなりの混雑が予想されますので、「是非この目で見よう」と思われる方は、早めにお出かけを。カウントダウンの模様は、地元TV(TCSチャンネル5、8)でも放映されます。

毎週当たる抽選

STBは来年八月末まで、ミレニアム・プロモーションの一環として、毎週当選者が出るラッキー・ドロウを実施中。シンガポール市民、永住権所有者以外なら誰でも応募でき、米屋にご家族やお友達にもビッグチャンスがあります。当選者(毎週一人)には、シンガポール航空エコノミークラスの往復航空券、グランド・ハイアット・ホテル、またはホテル・インターコンチネンタル、またはフォーシーズンズ・ホテルの三泊宿泊券(朝食付)、スタークルーズ・パッケージ、タン(Tan)の三百ドル買物券の全てが贈られます。さらに大賞(来年八月末日抽選一人)として、シンガポール航空ラッフルズクラスの往復航空券(当選者本人と知人二人分)、グランド・ハイアット・ホテル三泊宿泊券、スタークルーズ二泊クルージング券、タンの二千ドル買物券の全部が当たるチャンスも、応募用紙は、各ホテル、STBビル(タン・リッセル)、市内のSTBインフォメーション・センター、チャンギ空港出発ロビーでどうぞ。



2000年になる前にやっておきたいこと10

2000年まで秒読み段階に入りました。新年を迎える前に、何かをやっておきませんか。パルティが提案する10の「やっておきたいこと」いかがでしょうか。

- 今年話題になった本を読む：
『沈まぬ太陽』『五体不満足』『日本経済新聞』『買ってはいけない』『たればんだ』など、今年いろいろな本が話題になりました。まだ読んでいない本に挑戦してみましょう。
- 降りたことのないMRTの駅を訪れる：
日頃の行動範囲で、意外と知られていないMRTの駅に降り立って、見知らぬ街を散策したら、思わぬ発見があるかもしれません。
- 思いっきり汗を流す：
ついつい運動不足になりがちな毎日。今年が終わる前に、思いっきり汗を流して身も心もリフレッシュしましょう。早稲田タレントによれば、身体を引き締めるには縄跳びが最適とか。スポーツだけでなく、住まいのモップがけでもかなり汗をかきます。サウナもスッキリして爽快。
- 食べたことのないローカルフードに挑戦する：
せっかくのシンガポールライフ。シンガポール通を自認する方でも、食べたことのないローカルフードがありませんか。パルティのA級B級グルメ片手に、馴染みのない食べ物に挑戦してみましょう。
- スピード・クッキングに挑む：
日頃、料理と縁のない男性や外食がちな方も、たまには簡単クッキングに挑戦してみましょう。パルティが作る料理は、テレビでも大好きです。パルティで試してみましょう。

好評連載だった「まる子のシンプル・クッキング」、『ローカル・クッキング』がお役に立ちます。

- 大切な人に感謝の気持ちを伝える：
夫や妻、ボーイフレンドやガールフレンド、日本にいる家族、親友……大切に思っているあの人に、感謝の気持ちを伝えませんか。ちょっとした小さなプレゼントや花束に、思いを込めたカードを添えて贈りましょう。
- 一人になって自分を見つめ直す：
たまには、仕事や家事に追われる生活から少し離れて、一人静かに自分を見つめ直してみましょう。今年嬉しかったこと、悲しかったこと、反省することをゆっくり考えて、来年の活力へと結び付けられたらいいですね。
- 自分にプレゼントを買う：
思いきって自分にプレゼントを買ってみませんか。これまで頑張ってきた自分へ、自分からの贈り物。リボンも忘れずに!
- 銀行決済や請求書を保存する：
今年度は「2000年問題」が騒がれました。念のため、12月の銀行決済関連や、電話代・光熱費などの請求書(2000年1月支払い分)は保存しておきましょう。なお、シンガポール・テレコムは混乱回避のため、12月27～31日の支払い分(銀行口座自動引き落とし)を、1月6日決済に延期します。今年は、大晦日前に余裕をもって現金を用意しておいた方が無難です。
- パルティにファックスを送る：
パルティ編集部は、皆様からのご意見、ご要望をお待ちしております。お気軽にファックス(294-0948)をお送り下さいね!

A kyu gourmet



グッドフェラス
ワイン&ピストロ

Gourmet

A級 B級 日記

第38回

ますます好調のこのコーナーは、良い意味で盛り上がりつつある。パルティ編集部が厳選した、話題性のあるグルメ情報をお届けする。グルメな皆さんのお役に立てれば幸いです。

日誌の基調 A級の基調
マクドナルド マクドナルド
はははははは デートにも使
はははははは 使えるしやれ
日誌の「通」 店、でも同金
の店など、 はりーズナ
ルであること。

B kyu gourmet



有明
日本料理

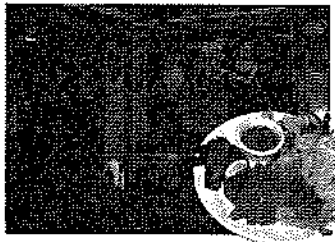
シンガポールにこんな雰囲気のレストランがあったの? と、思ってしまう落ち着いた雰囲気。手頃な価格で、最高のワインと料理が味わえるレストランです。屋外に置かれた木製のテーブルと椅子、くつと抑えた照明、さりげない頭上の大型ファンとヤシの木がムードを盛り上げます。エアコンの効いたシガーバーもありです。

ワインバーが売り物だけに、ワインは198種類をストック(グラスワイン\$5.80)。ビールも充実していて、生ビールだけで4種類あります。取材当日のお勧めワインは、豪産オックスフォードランドディング(グラス\$8.90)。滑らかな口当たり、飲みやすい赤です。

料理はアメリカ料理とイタリ

ア料理のミックスで、毎月メニューが変わります。前菜はジュニア・コンビネーション・プロジェクト(3〜4人分、\$18.80)がお勧め。タイチリソース付きソフトシェルクランプ、スパイシーポークソーセージ、いかリング、チキンの4種類がセットに。パスタは、ホワイトワインとマッシュルームを煮込んだクリームソース(17.80)が美味。熱いうちにどうぞ。メインディッシュは、ヘルシーなベイクド・ガッリパのマッシュポテト添え(\$19.80)、南米スタイルのラテン・グリルチキン(\$15.80)が食べ応え充分で、ワインにもよく合います。デザート(\$6.80)は、イチゲキキ三種類。甘みとくつと抑えた上品な味です。

おいしいワインと食事をゆっくり味わいたい。そんな時にぴったりの素敵なレストランです。

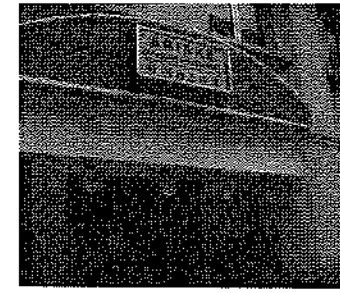


住所: 2A Kuo Chuan Ave
East Coast Road
(S)426897
TEL: 3483315 / FAX: 3483316
営業: 5:30pm~2:00am

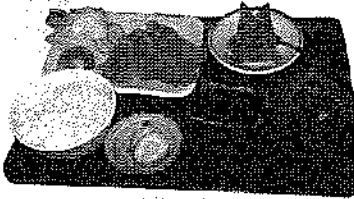
MRTサマセツト駅から歩いてわずか三分、テレコムビル向い側の交通至便な場所に登場した日本食レストランです。入口をくぐると、先ずは下駄箱が靴を脱いで座る畳敷きの店内は、くつろいだ雰囲気です。

ランチセット(吸い物、お新香、デザート付)は\$8から。数ある日本食レストランの中でも、とんかつの味と安さが自慢。とんかつセット(\$8)、チキン照焼きセット(\$10)、鯛并(\$12)、有明弁当(\$16)、ちらし寿司竹(\$16)ほか、どれをとっても安心の味。手軽に価値ある和風ランチが楽しめます。

とんかつは、カラッと揚げた揚げ上がりで口当たりがソフト。なかなかいけます。鰻井の鰻の



住所: 73 Killiney Road (S)239528
TEL: 7362908
FAX: 7362909
営業: ランチ12 noon~3:00pm、
ディナー6:30pm~10:30pm



ポリウムも納得。タレがたっぷり、食が進みます。暮の内風の有明弁当は見た目も楽しく、満足感いっぱい。日本人だけでなく、近隣のオフィスビルに勤めるシンガポール人にも人気があるのがうなづけます。

夜は、海老味噌焼き(\$12)がお勧め。海老と味噌の絶妙なコンビネーションは、ここオリジナル。日本酒やビールとの相性も抜群です。

一二月からはスシカウナも登場するそうですので、寿司ファンは見逃せません。一月十日迄、麦焼酎「田苑シルバー」ボトル一本50ドルのプロモーションも実施中です。

年末・中国正月 ツアー特集

- バンコクアユタヤ4日間 S\$ 980より (12月31日発)
- セイシェル島7日間 S\$1780より (2月4日発)
- トルコ・ギリシャ8日間 S\$2780より (2月4日発)
- アンコールワット5日間 S\$1380より (2月4日発)
- マダガスカル島7日間 S\$2780より (2月5日発)
- シドニー・ゴールドコースト7日間 S\$2880より (2月4日発)
- パース 6日間 S\$1780より (2月3日発)
- ケアンズ 7日間 S\$1980より (2月3日発)
- バリ島 4日間 S\$1280より (2月5日発)
- エジプト 6日間 S\$2580より (2月5日発)

詳しいお問い合わせは
産経旅行SIN
TEL:2226600
FAX:2241400
E-MAIL: sankeisg@singnet.com.sg
HOME PAGE:
http://www.sg.so-net.com/koukoku/sankei/sankei.html
http://www.as.biglobe.ne.jp/sankei
東京:03-3562-4001
大阪:06-6222-6091

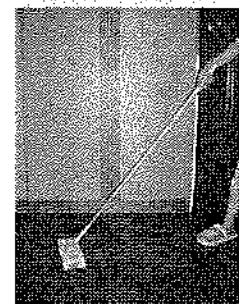
楽しく大掃除



年末といえは大掃除、と連想するのは日本人だからでしょうか。一九〇〇年代最後の年末だから、思い切って部屋をきれいにしてみましょう。

住まいの大掃除で日本とシンガポールの大きな違いの一つは、床掃除でしょう。日本の家庭では、モップがけは余り一般的でないようですが、シンガポールの床掃除ではモップがけが不可欠。パルティの読者アンケートでも、床掃除は掃除機をかけた後にモップがけをすることを答えた方が目立ちました。

年末の床掃除には、専用洗剤を使ってみましょう。床用洗剤はたくさん出回っていて、選択に迷うほどですが、床材を選ばずにオールマイティに使える洗剤が便利。オールマイティの床掃除用洗剤に、「花王フロア・マジックリン」があります。ベタつかず、仕上げが不要なので、一回のモップがけでOK。この商品、日本国内では発売されていませんので、シンガポール在住中に試してみましょう。



フローリングワイパーは床だけでなく、壁や天井、テレビやコンビネーター画面の掃除にも重宝します。使い捨てのシートは、両面を使い終わったらそのまま捨てず、両端のきれいな部分を切り取っておくと便利。割り箸にはさんで、家具と壁の隙間など狭い空間のゴミ取りとして再利用できます。

花王読者プレゼントのお知らせ

花王ロリエが生まれ変わりました。新しいロリエはオールラウンドリークガード。ここでパルティ読者の皆様へ嬉しいお知らせです。下記アンケートにお答え下さった方の中から、抽選で12名様に、新しいロリエ・ソフトクアをプレゼント致します。下記の用紙にご記入の上、ファックス(294-0948)か郵送 (Part Pte Ltd, 11A Jalan Pinang Singapore 199143) でお申し込み下さい。締め切りは12月31日(金)必着です。

お名前	(First Name)	(Family Name)
ご住所		
お電話	FAX	
パルティの特集で取り上げてほしいテーマ:		

五感をくすぐり、育て 満たすための バルティようず情報

新刊「ばらだいたす？」
シンガポール
小竹裕一著

日本人が探るシンガポールの内実...シンガポール在住のエッセイストで日本語教師である小竹裕一氏の最新刊「ばらだいたす？」シンガポール(勁草書房刊)が、話題を呼んでいます。

同書は、在星二〇年の著者が、シンガポール社会を独自の切り口で語ったもの。ムスリム(イスラム教徒)の葬式紹介、デング熱発病者増の分析から、シンガポールの経済の動向や日系デパート物産ヤング文化、「新人類」世代の登場まで、著者ならではの鋭い観察眼を通して、多様なシンガポールの姿を伝えていきます。

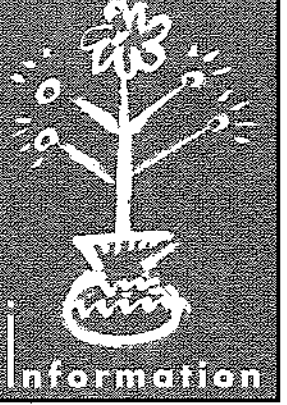
日系書店で好評発売中。価格は五〇・八九ドル。小竹氏はこのほか、「地球歩きはおもしろい」愛読するシンガポール「シンガポールはおもしろい」(いずれも勁草書房刊)を著しています。



考える花

講演会 Lecture
大学病院一般講演会
テーマ ためになる麻酔の話 間違っていますか? あなたの麻酔の理解 講師 藤近江根子(せんね)先生(日本医科大学 多摩永山病院麻酔科 シンガポール大学 医学部麻酔科 教授 藤近江根子)

日時:2000年1月26日(水)10:00~11:30am
会場:シンガポール国立大学病院、セントリッジウイング3階講堂
Kent Ridge Wing Auditorium, National University Hospital, 5 Lower Kent Ridge Road, Singapore 119074
参加無料 参加ご予約:1月24日(月)までにお申し込みください。
お問い合わせ:大学病院日本語デスク(志賀または小島まで)
☎772-4458 Fax777-8065 月~金9am~5pm
会場までの交通手段:バス14, 33, 92, 95, 97, 197, 198, 200番にてNUH下車。またはタクシーで(NUHセントリッジウイング)と告げて下さい。またはMRTブオナピスタ駅より病院行きシャトルバス(緑色のマイクロバス)をご利用下さい。お車の方は、セントリッジウイング3階駐車場をご利用下さい。
その他:お子様の託児施設は用意しておりませんので、予めご了承下さい。



朗読コンサート

Singapore Symphony Orchestra(SSO)
シンガポールシンフォニーオーケストラ
Christmas Concerts
指揮/バート・フォリス
ブライアン・イービン 曲
目/パッハ作曲ソナタとオーケストラのためのカンタータ五番、モンテベルディ作曲夕べの祈り他

Music Of The Season
ミュージック・オブ・ザ・シーズン
シンガポール・ユース・オーケストラが、季節をテーマにお贈りするクリスマス・マスの調べ、心暖まる聖歌のハートモ二が味わえます。

日時:12月21, 22日20:00
会場:Victoria Concert Hall
チケット \$20, \$25
問い合わせ: SISTIC

Singapore Chinese Orchestra シンガポールチャイニーズオーケストラ Millennium Concert

二〇〇〇年の幕開けにあわしい、総勢二二〇人以上の楽団員・アマチュア音楽家による特別コンサート。

日時:2000年1月1日20:00
会場:Singapore Indoor Stadium
チケット \$7, \$10, \$20
問い合わせ: SISTIC

振り返る花

STAR TREK WORLD TOUR
スタートレックワールドツアー
あのスタートレックがシンガポールにやって来た。エイリアンに出会うチャンス。二十四世紀のショップもありです。

期間:12月9日~2000年2月8日
会場:Convention Hall Level 6, Suntec City
チケット:大人\$39 子供(3~12歳)・学生・熟年(55歳以上)\$33
問い合わせ: SISTIC

Countdown to the Millennium!
ナショナル・スタジアムでは体験するミレニアム・カウントダウンはいかがでしょう。花火やレーザーショー、メカ始め豪華で趣向を凝らした演出と、エアサブライヴ・ラス・ホップ・ジャック・ネオ・マックス・リ。他国内外の有名アーティストが出演するステージをお楽しみ下さい。

日時:12月31日18:00
会場:National Stadium
チケット: \$10
問い合わせ: SISTIC

オープン

二〇〇〇年のヘアをクリエイイする
Shunji Matsuo Hair Studio
新しいヘアサロンが開店しました。オーナーの松尾俊二さんは、ニューヨークを拠点に二年のキャリアを持ち、ハリウッドスターやトップモデルのアスタイスティングを手掛けてきた人気ヘアスタイリスト。ニューヨークで培ったセンスと技術を活かし、思くて重なりがちなアジア人のヘアのために、現代のライフスタイルに呼応した、自然で動きのあるヘアを創造します。

要会にピッタリ 寿司・焼肉・日本酒・リヤンコート4階に退出しました。昼はセッティングメニュー(日替わりランチ)トナードル他、夜は地酒や焼鳥、定食、各種お楽しみします。座敷個室(四人・四人対応、座敷無料)があり、年末年始の宴会にもピッタリです。

営業時間:月~土12:00~14:30, 18:00~24:00
日・祝 12:00~23:30
177 River Valley Road, #04-02/03
Liang Court Complex ☎883-0525

子チケット購入先
SISTIC Tel: 348555 Fax: 4406784
http://www.SISTIC.com.sg
Alliance Francaise de Singapore
Gold Strage (Jellia) Ginza Plaza
Junction 8 Lot 11 Shoppers' Mall
Raffles City Shopping Centre
Parco Bugis Junction Scotts Shopping Centre Takashimaya
Wisma Atria
TICKET CHARGE Tel: 2962929 Fax: 29699897
http://www.ticketcharge.net
Centre Point Century Square
Forum the Shopping Mall
Funan the IT Mall Great World City Jurong Point Metro Marina
Tang Mall

20 Bideford Road #01-01
Wellington Building
Singapore 229921
☎238-1522

リサイクルショップ二番店
Cash Converters
バルティ十月号で紹介したリサイクルショップのキャッシュセンターが、トアパヨに二番店をオープンしました。家電、パソコンから宝石まで品揃え豊富で、しかも電化製品は三〇日間の保証期間(返品修理交換)付きなので安心です。不用になった品物の買い取り査定千ドル以下は即金、一部除外品あり、写真付き身分証明書も持てくれます。

Block 190, Toa Payoh Lorong 6
#01-510, Singapore 310190
☎354-3380
営業時間:10:30~21:00

クリエティブゴルフ
シンガポール初の中古ゴルフ用品専門店「クリエティブゴルフ」では、個人や法人の中古クラブセットの買い入れを扱っています。セットを売りたい時や買い替えたい時に便利。経営者のジョーさんは、ゴルフ業界十年のベテラン。出張査定もしてくれます。

Blk334 Kreta Ayer Road #02-04
☎227-7760 FAX227-7124

十一月の日々
タカハシ ヨシキ様
カクヤマ カズミ様
チコシナ ナリコ様
リヨウ ユカリ様
オオクボ クミコ様
フルタ アツコ様
他十四名様に決まりました。
おめでとうございます。

日本語Windowsパソコン

薄型Note Book
● A4サイズ
Toshiba DynaBook SS7020X2
● B5サイズ
Toshiba DynaBook SS3380, SS3330V
● CD-ROM内蔵
Panasonic Let's note CF-L1A, CFM1R, CFM1V

MSKブランドデスク・トップ
● \$2,000 (Celeron 433Mhz) より

ソフトウェア
MICROSOFT OFFICE 2000 在庫あります
○ OFFICE 2000 STANDARD \$5 859
○ OFFICE 2000 PRO \$1030
○ OFFICE 2000 PREMIUM \$1200

詳しいお問い合わせは
MICRO SUMMIT SINGAPORE PTE LTD.
Blk 13 Braddell Tech #03-02 Toa Payoh Lorong 8 Singapore 319261
TEL: 2522677 FAX: 2522678
E-Mail: sales@misk.com.sg www.misk.com.sg
久保、佐々木まで

シンガポール国際日本語教会
International Japanese Church of Singapore

● 牧師 加藤 享 ● Tel: 475-0069, Fax: 465-6185
● 礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00 ● 場所: Kay Poh Road Baptist Church ● 住所: 7 Kay Poh Road

“クリスマス・キャロルの礼拝”
12月25日(土)7:00pm
於 St. Andrew's Cathedral / MRT City Hall駅の上

CREATIVE GOLF 中古ゴルフ用品専門店
個人・会社でお持ちの中古クラブセット、買い入れいたします。
現金買い入れ、値段は応相談

Blk 334 Kreta Ayer Road #02-04 ネイルコート・シン・ホア (Doo Zhong Eating House) 向
TEL: 2277760 FAX: 2277124 P.G.: 95272675
出張査定、買い取り、配達も致します。ご来店前にお電話下さい。

リヤンコート店オープン
居酒屋 & 日本食の店

鍋・ラーメン・定食・焼鳥・地酒・肴各種

177 RIVER VALLEY ROAD, #04-02/03
(リヤンコート紀伊國屋書店上、4階)
リヤンコート駐車場 平日 AM 10:00 - PM 04:00 駐車料金無料
☎ 8830525 FAX 8830527

宴会予約承ります。
四名~四〇名様対応
可能な座敷個室有。
産料無料
(個室・個室のみの場合)

セットランチメニュー各種
・お得な日替わりセット(おかず3品付) \$11.00
・特製ビーフカレーライス \$10.00
・寿司セット \$13.00より
などなど

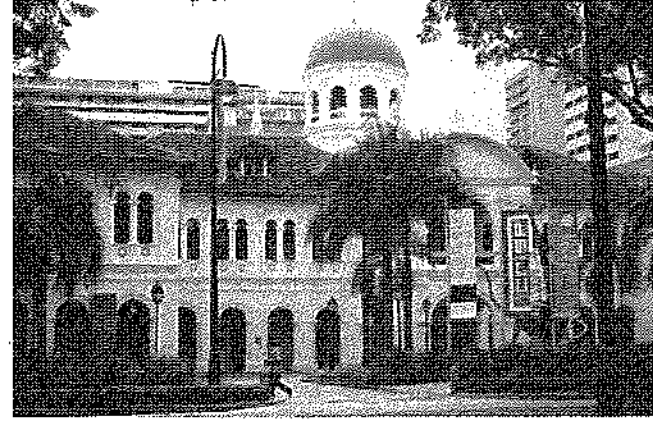
営業時間
(月~土曜日) 12:00~14:30 16:00~24:00
※ラストオーダーは23:30
(日曜・祝日) 12:00~23:30
※ラストオーダーは23:00

おいしい田牧米使用

10%OFF (10時~17時)



71 Bras Basah Road
3752510
http://www.museum.org.sg/nhb
大人 \$3.00, 子供 (6-16歳) \$1.50
19:00-17:30 (水曜日は21:00)
MRT シンティアーホールまたはドビーゴート



Singapore Art Museum (シンガポール美術館)

美術館にアクセントを与えるガラス作品

シンガポール美術館の建物は、イギリス植民地時代の古き良き名残りをとどめていますが、この中にモダンな要素を含む三つのガラス作品が、インテリアとして建物に新しいアクセントを与えています。

一つは、本館一階のシャンデリアです。受付カウンターの奥の階段に包まれるように、そのほっそりとした姿を控えめにアピールしています。これは、一九九六年一月の開館を記念して、オーストリアのスワロフスキー社から寄贈されたもの。一五四個の透明クリスタルが、ロケットによって螺旋場につなげられていて、モダン

水曜日は夜九時まで、開館しているのだから、この作品が目的なら、この時に訪れましょう。三つ目は、二階オーディトリウム内のステンドグラスです。フィリピン人工芸家ラモン・オリナによる抽象的なデザインで、地、水、空気、火の四大幻想を象徴していますが、妊婦にも赤ちゃんを抱いた母親のようにも見える作品です。



Georgette Chan Family Portrait 1960-5
oil on canvas 162x130.2cm
Owned by the Estate of Georgette Chan

ミュージアム スケジュール

Asian Civilisations Museum

住所 39 Armenian Street 電話 3752510
URL: http://www.museum.org.sg/nhb 入館料 大人 \$3.00, 子供 (6-12歳) \$1.50 開館 9:00-17:30 (水曜日は21:00)
休館日 月曜日 最寄駅 MRT シンティアーホールまたはドビーゴート

●Chinese Snuff Bottles (期間9月10日~2000年2月20日)
清朝時代の嗅ぎ煙草を入れる小さな小さなガラスピンのコレクション。大変美しく繊細で、価値ある物ばかり、必見です。

●Jewel Power, Prized Possessions: Jewellery from Thailand, Malaysia and Indonesia. (期間7月6日~2月) タイ、マレーシア、インドネシアの伝統的な装飾品、ペラナカンの装飾品も多数あり、見応えあります。

Singapore History Museum

住所 93 Stamford Road 電話 3752510
URL: http://www.museum.org.sg/nhb 入館料 大人 \$3.00, 子供 (6-16歳) \$1.50 開館 9:00-17:30 (水曜日は21:00)
休館日 月曜日 最寄駅 MRT シンティアーホールまたはドビーゴート

●Peranakan House
ペラナカン(マラッカから移住してきた中国系貿易商人とその家族及び子孫の社会共同体)の典型的な住まいを再現。独特の生活文化がわかります。

●Diorama
年代に沿って20の場面に分けた小型立体模型による、ラッパルス上陸から独立までのシンガポール近代史(1819~1955)。

ナショナルミュージアム日本ガイド
日本語でシンガポールの歴史や文化、博物館の楽しみ方を詳しく解説。シンガポールの歴史や文化、博物館の楽しみ方を詳しく解説。シンガポールの歴史や文化、博物館の楽しみ方を詳しく解説。



ネイチャーパークへ行こう

前回見逃したキングフィッシャーが見たくて、本格的に双眼鏡を使って鳥を観察できるところを探してみた。今はやりのインターネットでバードウォッチング、渡り鳥と見ながら探し出したのが、スンゲイ・プロー・ネイチャーパークだ。

毎年、九月から三月までシベリア、中国、日本、台湾などから四百万から六百万羽の渡り鳥たちが三万キロの旅路を飛んで、シンガポール、オーストラリアへ向かってやってくるそうだ。渡り鳥のほか、ここではマングロープの木に生息する熱帯の生き物たちを観察できる。



クを見ると、マランウオター・モニター、ともモニターリザードとも書いてある。トカゲの一種だ。公園に入つてすぐの、この遭遇に大変気をよくして、足取りも軽く公園の中へと進んでいった。

双眼鏡と忍耐

両側にうつそうと木が茂る小道を歩いていくと、小さく四角い覗き穴があいている木製の扉が立っている。扉の向こうは水辺で、鳥たちが餌をついばんでいる。扉にはそこから見られる鳥、魚、貝類の絵と名前が描かれている。

もう少し進むと今度は小屋(ハイド)がある。小屋には、細長く小さい窓があいてあり、その前には長椅子があり、数人の観測

者たちが双眼鏡で向こうを覗いている。小屋の中は、ひっそりとし、時折涼しい風が小さい窓からさっと入り込んでくる。びちゃっ、と魚が飛び跳ね、水面に輪ができる。待つこと五分、さあつと色鮮やかな青い鳥が目の前を横切った。キングフィッシャーだ！ 今度は、しつかり見たい！ 水辺に茂る森の緑、青空にくっきりと浮かぶ雲の白い色、そして素早く飛び交う美しい青い鳥の姿が目についた。

もつと沢山、観察するには、じつと静かに、待つて、待つて待たなくてはならない。忍耐が堪えだ、と思った。普段は短気で待つのが嫌なくせに、鳥をうきうきしながら待つている自分に気がついた。そうこうしている内、小屋には小さい訪問者達がどやどやと入つて来た。退散することにした。



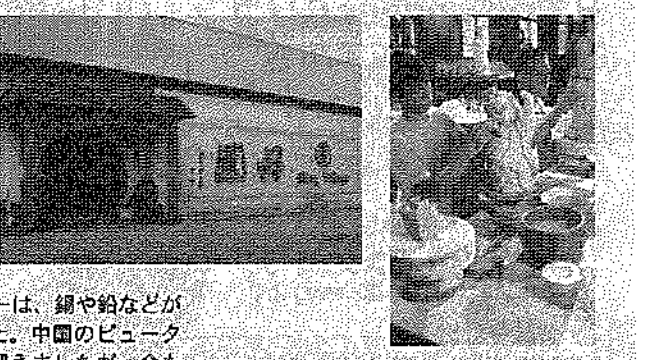
The Pewter Museum (ピューター博物館)

住所 32 Pandan Road (Ming Village) Singapore 609279 電話 265-7711
入館料 無料 開館 毎日9:00-17:30 休館日 年中無休
最寄駅 MRT クレメンティ駅 オーチャードホテル~マングリンホテル~ラッパルスホテル~パンパシフィックホテル~ミン・ビレッジ間の無料シャトルバスあり
行き: 始点オーチャードホテル9:20発、10:45発
帰: ミン・ビレッジ11:40発、13:05発

ロイヤル・セラゴンールの名をご存知の方は多いでしょう。ピューターは、銅や鉛などが原料の合金で、2000年以上前から中国やヨーロッパで使われていました。中国のピューター芸術は、明朝(1368-1644)と清朝(1644-1912)の時代に全盛期を迎えましたが、今も工芸品として生き続けています。

マレーシアで生まれたロイヤル・セラゴンールのピューター製品は、コップや写真立て、アクセサリーなどバラエティ豊かで、ちょっと気の利いたプレゼントやお土産にも最適。そんなピューター製品を一同に集めたのがピューター博物館です。市内にも販売店舗がありますが、品揃えはここが一番豊富です。

またピューター博物館があるミン・ビレッジ(明園)には、中国の陶器コレクションがあります。明、清王朝期のレプリカを始め、200年以上前に南シナ海に沈没した貨物船から引き上げられた陶器のコレクションもあります。レプリカはもちろん、本物のアンティーク陶器の一部も販売されています。レプリカの陶器は全て一点一点手作り。ここでしか買えません。中国陶器ファンにとっては一見の価値があります。陶器の製造工程も見学できます。



野生がいつぱい

小道を歩き始めると、私の相棒が、木々の間に小さな鳥が居るのを見つけた。どうやらハトの一種だ。小道の両脇の木々にも、こういつた生き物たちが居るのを見落としていた。この道は、ハイキングコースではないのだ。よく目を凝らして見れば、変わった植物も咲き、昆虫も居るのだ。うかうか、歩いてはいられない。すべてを見ながら歩いたら一日かかってしまうぞ、と思った。

今度来るときには、鳥か、魚類か、植物か、何を見るか決めて、徹底的に、そしてたっぷりと時間をかけて観察すれば、可成の収穫を得るのは間違いない。小さい子どもが居れば、前もって図鑑でこれを見れば、ぞーと目標を持ちあえば、かなり楽しいネイチャーウォッチングになるはず。その上、子供たちに、生き物を大切に観察しあうマナーも身をもって教えることもできる。時折大きな声を出して歩いたり、生き物たちを脅かしたりする大人や子どもがいたのは残念だった。みんな、自然を大切にしたい。

この次には、木登りする魚、マッドスキッパーを見に行きたい。

Sungei Buloh Nature Park Visitor Centre
無料駐車場あり
交通: 月曜から土曜までは MRT クランジ駅から TIBS 九二五番バスがクランジダムから

パークまで、出ています。そこから公園まで徒歩約十五分。日曜、祭日の TIBS 九二五番バスは、公園の前まで行きます。入場時間: 平日 午前七時半から午後七時まで。(週末&祭日は午前七時から)

入場料: 大人一ドル、子ども五〇セント

双眼鏡: 公園の入り口からすぐの休憩所で、一時間二ドルで借りられます。(身分証明になる。運転免許証など必要)

*入場料を払つてすぐのところ、ネイチャーギャラリーがあります。ここには、野生の鳥の声を聞いて、その名前を当てるゲーム式のコーナーがあります。正解だと思ふボタンを押すと、当たり! とか、ハズレ! とテロップの音が流れます。ハズレは三回までトライでき、その後正解とその鳥の写真が現れます。大人も子供も楽しめます。実は、巨大トカゲを発見したのは、このすぐ側の池なのです。ぜひ両方とも覗いて見て下さい。

*シアターでは、オーディオビジュアルショーが、平日は午前九、十一、午後一時、三時、五時に、日曜・祭日は午前九時から五時まで、一時間おきに上映されます。カフェテリアでは、小さい図鑑が五ドル前後で購入できます。

日本見聞録

ニール・ボリテクニクの学生たちが
6月19日～6月28日まで日本を訪れた旅行記です。

ボシン君

ミンシュアンさん

（日本第一日目）
おはようー！ 福岡空港につきました。広島に行きましょー。電車で行きましょー。広島までです。そしてタクシーでアステール・プラザまでです。ワイアア！ 日本の空気はとってもいいですよ。冷たい。とても好きです。

（二日目）
広島の商店街はとっても、とてもおおいです。自分が小さくなった気分がしました。日本の電車にのったことがあります。日本の電車は、おもしろかったです。

（六日目）
呉工業高校でホームステイのご主人（尾谷先生と犬）に会いました。犬は花子です。尾谷先生の家は、私の日本で一ばんの思い出です。私が小さかったころ犬（コーヒー）をかっていたので、花子を見るとコーヒーを思い出して、なみだをがまんしました。また、尾谷先生の家は、ずっと前に私が住んでいたところと似ていました。できるかぎり花子と一緒にいました。コーヒーとむかしの家にいた気分がしました。花子はコーヒーではありませんが、ほんとうにともうれしかったです。尾谷先生、ほんとうに、ほんとうにどうもありがとうございます。

（日本への旅行）
日本へ出発する日、先生と友達にチャング空港で会いました。最初の到着地は福岡でした。飛行機の中ではとても長く、飛行機の中で眠りました。福岡に着いた時、暖かい歓迎を受けました。天気は素晴らしい、ひんやりとしたそよ風が吹いていました。

（編集部より）
日本見聞録は今回で終了致します。ご協力いただいたニール・ボリテクニクの先生と学生の皆さん、どうも有難うございました。ご声援下さった読者の方々にも厚くお礼申し上げます。また誌上でお目にかかりましょう。

南の国のお医者さん

第16回

親知らずの話



◆親知らずって何？◆
よく“親知らずが埋まっている”とか“親知らずが痛い”とか言いますが、いったいどういう状態なのでしょう。今回は、親知らずに関する疑問や親知らずはどうすればいいのかをお話します。そもそも“親知らず”には、智歯（第三大臼歯）という名前があります。この歯は親が気付かないくらい年齢になってから、すなわち15歳前後で生えてくることからこの様に呼ばれてきました。しかし、食生活の変化などによりあごの形が昔と変わってきたことによって、現代人ではその生えてくるスペースがほとんど無くなり、結果的に骨の中に埋まるようになってしまいました。以前は智歯もかみ合っていたのですがこのような理由で現代人ではほとんど役に立っていません。

◆親知らずが痛い時にはどうしたらいいの？◆
“親知らずが痛い”とはどんな状態でしょうか。智歯が虫歯になって痛むこともあります。多くの場合は周囲の組織の炎症（智歯周囲炎）を起こしています。智歯周囲の歯茎の腫れや痛みから始まり、ひどくなると頬が腫れたり、強烈に痛くなったり、口が開きにくくなったりして食事を取るのも困難になります。そうすると症状はますますひどくなり、喉の奥の方から肺まで炎症が進行することさえあります。特に下顎の智歯周囲炎の方が症状が強く現れます。ですから、智歯の辺りが痛いとか腫れている場合には、早めに病院に行くほうが良いでしょう。治療としては、まず十分に休養を取って栄養を補給します。痛みや口が開かないために十分に栄養が取れない場合は、点滴をして水分や栄養を補給します。それと同時に、抗生物質を投与して炎症を抑えます。痛みが強い場合には頬から冷やして、鎮痛剤を使います。もし膿がたまっている場合には切開して膿を出したほうが早く治ります。痛みや腫れが減ってきたり、膿が出た後は冷さないほうがよいので注意して下さい。このようにして、炎症が治まった後で、原因となった智歯を抜歯して周囲の組織を清掃します。“親知らずの痛み”は薬を使うことによって、一時的には治ります。しかし、その歯がある限りはまた再発する可能性がありますし、特に疲れている時や風邪をひいている時など体調の悪い時に再発しやすく、その時には前の時よりも症状はひどくなります。ですから、一旦症状が治まれば早めに抜歯するほうが良いと言えます。

◆親知らずは抜いた方がいいの？◆
役に立たないといっても自分の歯ですから残しておいても害はないはずですが、実際にはいろいろな問題の原因になります。例えば、歯茎の下に隠れているためその周囲が不潔になりやすく、その結果周囲の組織に炎症を起こす原因になったり、中途半端に生えてくると、それまでかみ合っていた前の歯を押し込み合わせに悪い影響を及ぼすことがあります。このような悪い影響が出てきた時には、他の歯を守るためにも抜歯するほうが良いのです。また、矯正治療の際に歯を並べるスペースを確保したり、並べた歯の位置が変わらないようにする目的で、智歯を抜歯することもあります。

（情報提供：JGHデンタルクリニック）

本

ボリテクニク

Bongout

食

■ 年末・年始営業致します。
■ お正月はお雑煮とおせちセットでお待ちしております。

TEL: 732-5234 207 River Valley Road #01-61 UE Square River Wing

郵船トラベル特別企画

簡単体験トレッキング
シェルパ同行・テント宿泊 (小学生～高学年から参加可能)
景勝地ポカラ滞在・世界遺産カトマンズの谷を行く
ヒマラヤ連峰を見る・リトルブッダの時代へワープ!!

5days

遙かなワンダーナール

2月4日(金) 出発日限定

◎体験トレッキングコースご選択

\$\$2,350 (大人) \$\$2,080 (小人)

◎ポカラゆっくりコースご選択

\$\$2,250 (大人) \$\$1,980 (小人)

*朝食4、昼食3、夕食4 *8人1室の場合、3人目の方は上記金額より50ドル割引となります。*ネパール直航料は含まれておりません。

2月4日	シンガポール午前発、カトマンズ屋着 (バンコク経由) 着後、日本語ガイド専用車でトゥーバ、パシュパティナート観光。夕方国内線で景勝地ポカラへ移動。 民族舞踏観賞。ポカラ泊
2月5日	「体験トレッキングコース、シェルパと歩こう」、「ポカラゆっくりコース」どちらかお選びいただけます。 <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%; border: 1px dashed black; padding: 5px;"> <p>「体験トレッキングコース・シェルパと歩こうコース」 朝食後、トレッキングスタート。ガイドを先頭にシェルパ、コック、ポーターを従えてゆっくり歩きます。山道もあれば、平坦な道もありまじりなので安心ください。途中休み休み歩き、昼食はタンブス村あたりにて、午後は自然保護地区の中を歩きます。夕食はコックが腕をふるった料理をお楽しみください。テント泊</p> </div> <div style="width: 45%; border: 1px dashed black; padding: 5px;"> <p>「ポカラゆっくりコース」 朝食後、ポカラ観光(チベットの村、地が割れて川が吸い込まれているかのデビッドの滝、ヒンドゥーのピン・ドゥバシン寺院、シバ神をまつる地下洞窟、オールド・バザール探索。ポカラ泊</p> </div> </div>
2月6日	フィッシュテイル、アンナプリ、ダウラギリの刻々と朝日で色 かわるさまをお楽しみください。ポカラへ 早朝起床。フィッシュテイル、アンナプリの日の出風 景観賞に出かけます。
2月7日	朝食後、古都バタンとバクタブル観光をお楽しみください。美しい都という意味のバタン、帰依者の町という意味のバクタブル。映画「リトル・ブッダ」はこの両古都で撮影されました。寺院と王宮、そして生活の匂いに囲まれた古都の散策を心ゆくまでお楽しみください。夕食は日本食レストランにて。
2月8日	朝食後、出発まで自由行動。 *オプション。ツアー「ヒマラヤ・マウンテン・フライト(眼前のエベレスト)のツアーなどをお楽しみください。 カトマンズ発、シンガポール着 (バンコク経由)

Chinese New Year 2000年中国正月特別企画速報!!

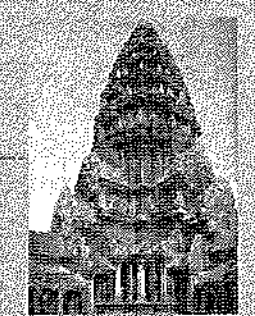
何處でもパース
AUSTRALIA
パース
PERTH..... 4泊5日・SQで飛ぶ、
ハイアットに泊まる
大人 \$\$1,375 小人 \$\$1,030
(エキストラ・ベッド利用の場合)
2月4日(金)発 2月3日(木)発一残席僅小

リゾートの王様
BALI
バリ
BALI..... 4泊5日・SQで飛ぶ、
日航バリに泊まる
大人 \$\$1,360 小人 \$\$995
(エキストラ・ベッド利用の場合)
2月3日(木)発・2月5日(土)発一残席僅小


- その他にも定番パッケージをご用意してます。
- 懐かしのミャンマー(ビルマ)ツアー.....2泊3日
 - バガンコース.....3泊4日
 - ◎キナバル山を見るコタキナバル・ツアー.....2泊3日(ご家族向き)
 - ◎くつろぎのチェンマイ・ツアー.....2泊3日(ご家族向き)

郵船トラベルの世界遺産の旅シリーズ

- ◎世界遺産を歩く、
昆明/麗江の旅...3泊4日
雲南省さらに奥深くにシャングリラ
と呼ばれる名所があった!
- ◎世界遺産に圧倒される、
アンコール・ワット...2泊3日
崩れゆく遺跡の遺跡



日本への里帰り、呼び寄せ航空券、“お気軽ビタン・パッケージ[セドナ・ホテル、クラブ・メッド、バンヤン・ツリー]”、各リゾート、シティヘアオーダーメイドの旅をお手伝いいたします。



お歳暮に、クリスマスプレゼントにシンガポールの「蘭」はいかがですか?
【蘭の宅配プロモーション】—お申し込みは12月31日まで。

30本...通常価格 \$\$110 を \$\$80 にて

50本...通常価格 \$\$130 を \$\$100 にて

お肌の ひとくち アドバイス

文●佐藤 薫 (マルリー)

私はアロマセラピーをビューティシヤンの卵の頃学びました。ビューティシヤンの為のアロマセラピーです。アロマセラピーの基礎は、まずその歴史から始まってエッセンスオイルの製造方法、種類、効能、扱う時の注意点、ベジタブルオイルとどのようにブレンドするか、そしてアロマセラピーの基本理論等です。

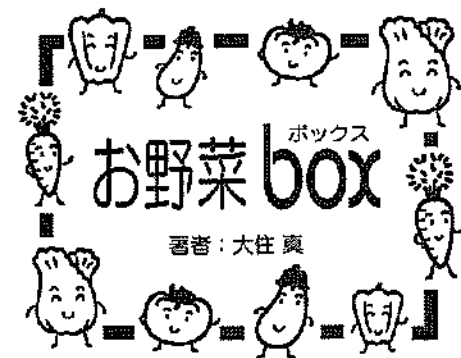
練習生だった私が、初めてアロマセラピーのクラスでマッサージを練習して帰宅した時、自宅で飼っている犬がやたらに私の肌をなめたがるのには閉口しました。それまでヨーロツパのベシシクなエステのクラスで、何度もマッサージの実習をした後帰宅していたのですが、反応は全く違っていました。犬は普通あやしげな物や、病気の時に与える薬には見向きもしません。それ程(おかしそう?)安全なものかと思いましたが。

また、ベシシクエステのクラスで使っていたマッサージオイルを使つてのフェイシャルの

後は、いつも顔を洗いたくなるくらい不快感があったのですがアロマセラピーによるマッサージは、私の肌を満足させてくれました。さっそく持ち帰ったブレンドしたオイルを、その夜お肌につけて眠つたものです。

ベジタブルオイルは、良質のものであれば加熱しないで抽出されているので、原材料の植物が持つビタミンやミネラルが壊されないで含まれています。その分子はかなり小さいので、角質層によく浸透してお肌に潤いを与えてくれます。また、ブレンドするエッセンスオイルは揮発性でさらに分子が小さく、ベジタブルオイルに閉じ込めてお肌に送り込みますと、血流にまで届いて効能を発揮するので、その芳香が私達の脳を刺激して、さらに効能を高めるのは言うまでもありません。

ご家庭でのアロマセラピーの利用法としては、エッセンスオイルをアロマポットでいたり、お風呂のお湯にたたり、足浴したり、また熱いお湯にたたりた蒸気を吸い込む等があります。もつと気軽にエッセンスオイルやベジタブルオイル配合の化粧品、石鹸、シャンプー等をお使いになるの。ご自身に合った良質なものを選んでお使いください。使用感の良さやマイルドでナチュラルな効果も期待できるでしょう。さあ皆さんも、アロマセラピーのドアをたたいてみませんか?



著者: 大住 真

今回は添加物について取り上げます。お野菜と添加物はおまわりが無いようですが、例えば漂白剤があります。れんこんなどはいい例で、買つてきてからしばらくたつても色が変わつてこなければ、漂白されていると判断できます。またお野菜の加工品には、他の加工食品同様に、添加物が使われています。

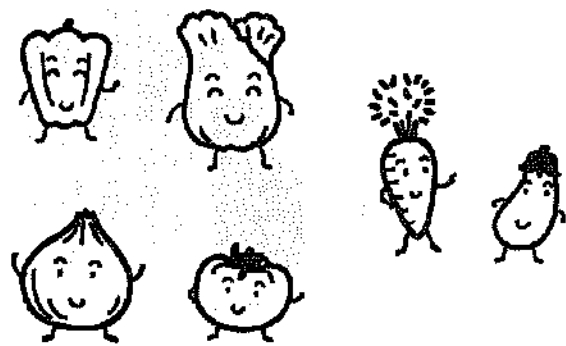
現在添加物についてはどの国もFAO/WHO(国連食料農業機関と世界保健機関)の指針に沿った形の規制にする事が求められています。コーデックス委員会と呼ばれる機関が設立されており、ガイドラインを出しています。これは添加物の認可基準が国毎にまちまちだと、輸出入をする際の障害になるという事で、自由貿易を進めるための方針です。

日本もこのコーデックス委員会に同調していく様になる事は、

まず間違い無いと思われれます。シンガポールでも昨年の15種類の添加物が新たに承認されましたが、認証基準として挙げられたのは、安全性、技術上の必要性と共に、コーデックス委員会の推薦、でした。

この様に世界の標準となりつつあるコーデックス委員会ですが、各国の利害も絡み、基準の甘さが随所に見られる事が指摘されています。という事は、危険な添加物が食卓に上ってくる事が今後増えてくるという事に他なりません。しかし添加物を全くとらないで生活するというのは事実上不可能ですから、うまく付き合ふコトを知つておきましょう。

また危険な添加物を出るだけ避けるとい事が一番に挙げられます。特に危険な物をおかつ本来必要な物、といった発色剤、漂白剤、着色料が筆頭です。他の添加物は功の部分を持つていますが、これらはただ食品の見栄えを不自然に良くしているだけで、実質的な功の部分がありません。食品を選ぶ際にこれらの添加物を使用している物なるべく選ばないようにしたいものです。



食べる、など、細かい事になりませんが、添加物を減らせます。以上は、添加物を摂取しない様にする方法ですが、取りこんでしまふ添加物の発ガン性を押さえる方法として、ビタミンCやEを多く取るという事があります。緑黄色野菜や豆類、豆類などに多く含まれています。添加物にはあまりにも私達の日常に入りこんでいるために、これまでに取り上げてきたダイオキシンや遺伝子組換え食品などの様に、新聞紙面に頻りに登場したりはしませんが、やはり気をつけておきたいものです。

家庭教師センター

プロ家庭教師派遣

SUPER MEDIA S'PORE PTE LTD

http://home.pacific.net.sg/~supermedia/ FAX: 7385806
月謝\$45~ ☎ 96168441・96791374

会員の合格実績(最近3年間)
愛知教育大学付属小学校・東京学芸大学付属竹早中学校・東京都立国立高校・東京大学

少教育館

ぶつづの生徒のためのエリート教育

ナチュラール Aromatherapy

フェイシャルトリートメント
ボディマッサージ

402 Orchard Road #03-15 Delfi Orchard Singapore 238876

Japan Expat Travel Agency

在星日本人向けの旅行代理店

スペシャルツアー: ネパール、アータン、E&Oエクスプレス、フィジー島...
テラーメードツアー: ヨーロッパ、オーストラリア、インドシナ...
エキゾチックツアー: パリ島、ブーケット島、ランカウイ、インド...
週末ツアー: ビンタン島、パタム島、ティオマン島...
企業ツアー: お手頃な価格とサービス、航空券、ホテルの手配、ビザの手配等...

予約お問い合わせは、お気軽にどうぞ
スカイツアー 直通883-2565 日本人担当 奈良(Ms.)迄

さくらオートサービス

朝起きたら車が動かない!
タイヤがパンクした!
事故っちゃった!
そんな時にはお電話下さい。
24時間承ります。

修理・点検・車検・中古車売買・保険手配

お問い合わせ Tel:747-7667 Fax:748-9300 岸川まで
緊急連絡先 Hp:9686-7667 Pg:9522-1618 フランス・リムまでどうぞ。

SHOE D' MASTER

女性靴専門店

イタリアン インポート・シューズ

サンテックシティ SHOE D' MASTER
ではイタリアメーカー NENEZIANI
を専門に販売しております。

大丸(リヤンコート店、ジャンクション8店、プラザシンガポール店)にても NENEZIANI をお取り扱いしております。是非、ご来店ください。

総代理店
AVO MARKETING PTE LTD
160 Paya Lebar Road #06-01
Orion Industrial Building Singapore 409022
Tel: 65-846-8281 Fax: 65-846-8283

Faidah Beauty & Aromatherapy

産前・産後のマッサージ (7セッション) \$440

- アロマセラピー
- ボディマッサージ
- 頭部・首・肩のマッサージ
- フェイシャル
- 脱毛
- 瘦身美容

予約のみとさせていただきます。

詳しいお問い合わせ、ご予約は
Tel: 7348009 Pg 94940437
営業時間: 月~土 11am - 8pm
5 Koek Road B1-03 Cuppage Plaza Singapore 228796

リニューアルオープン スペシャル ディスカウント

SHOE D' MASTER

20% OFF

サンテックシティ店 Suntec City Mall #02-068 Tel: 3335036

NENEZIANI このディスカウントチケットは1999年12月31日までサンテックシティ店のみでご利用いただけます。

HAEBOK'S KOREAN RESTAURANT

10周年記念

元祖の味

コーリアンバーベキュー、牛タン、カルビ、フデチゲ鍋

5\$10以上
ご利用の方
20% OFF
(99年12月末日迄)

営業時間 右側問い合わせ
ランチ: 11:30am ~ 3:00pm ☎ 223-9003 FAX: 223-9004
ディナー: 5:30pm ~ 10:00pm 44-46 Tanjong Pagar Road

Pet Symphony

可愛いペットをあなたに

- ペットの販売
- ペットフード、ペット商品 (無料配送します)
- ペットホテル、グルーミングサービス
- ペットの輸入代行サービス、ペットに関する無料相談

Liang Court 177 River Valley Road #02-38/40 (リヤンコート大丸2階)
TEL: 334 4944 FAX: 337 1425

なにかいいことありそうな

太田孝子



暮張高校受験日の二週間前、突然の日本への帰国命令。主人も私も日本に帰るなんて考えてもいなかったのびつくり。何よりも、日本の高校受験の勉強をしないか娘に何と言ったらいいの。いまさら日本の高校と言っても...

あれこれ考えても、頭の中は真っ白。もともと、シンガポール生活も六年も過ぎれば、帰国の命令が出て当然だったのかもしれませんでした。

とまあ、受験が終わってから子供達に話そうということでもふせていましたが、主人はもう転職を考えていました。私もシンガポール生活が楽しかったので、反対はしませんでした。

受験が終わった後の子供達を交えての話し合いで、日本の学校に対する不安から、シンガポールにいたいという子供達の意見も取り入れ、もう暫くここに居る事にしました。

それからが大変でした。いろいろな方達のお世話になりながら、六年間のシンガポールでの仕事を評価していただいて、そ

れまでと同じような仕事先に無事転職でき、今日に至っています。

この時点で、これからはシンガポール生活が長くなると思い、どうしたらもっと楽しく生活ができるか考えました。その結果、上の娘の高校生活も落ち着き、主人も新しい職場に傾けたころ、我が家にもう一人、いやもう一匹の子犬が家族として加わる事になりました。

これは子供達のたつての願いで、前から飼いたかったと言っていたワンちゃんです。刺激のない生活にハリを持たせたいといつて飼いはじめたワンちゃんですが、子供達より先に私の方がすっかりハマってしまい、今ではすっかり私のワンちゃんになってしまいました。

この子犬のお陰で、散歩の時には小さい子供を連れて若いお母さんや、同じように犬を散歩させているお母さん達とお話ができる、新しいお友達もできるよになりました。

娘の高校生活の三年間はあっという間でした。ここから日本への大学受験は大変でした。ちょうど今頃は、帰国受験の真最中ではないかと思えます。それでも日本の受験生に比べたら、楽な方ではないかと思えます。運良く希望の大学にも入れ、娘について一時帰国した入学式の前日、娘が赤ちゃんの時よく遊んでいた幼馴染みのお母さんである私の友人に電話したところ、彼女の息子も明日入学式のこと。そして何という偶然か同じ大学だったのです。

その夜は電話の向こうで、お互い興奮の渦。さつそく明日の入学式は一緒に行くことにして翌日待ち合わせしました。十五年の歳月を越えて、一緒に並んで入学式を迎えている子供達を見て、何とも不思議な感覚にとらわれてしまいました。



長い間会っていなくても、すぐ昔の自分に戻って話すことができる友達ってありと思えました。

ミヤンマーのおもしろ事情

正田 信子

ミヤンマーの日本人の数は、日本人会に入会している方(成人の男女)が約三〇〇名、それにお子様や日本人会に入会していない方、また長期出張でいらしている方をあわせて約五〇〇名がヤンゴンを中心に在住しています。娯楽がほとんど無いミヤンマーで、皆それぞれ自分なりのヤンゴンでのライフスタイルを見つけて生活しています。

今回はその中でも、ちょっと変わったヤンゴン在住の日本人女性をご紹介します。彼女の朝は毎日五時の起床と、馬の世話から始まります。自宅の庭にちゃんと馬小屋があり、愛馬の世話をし、その後約一時間ヤンゴンの住宅地を馬に乗ってお散歩。その後きちんと身繕いをして、九時には決して遅刻することなく出社。仕事が終わって帰宅してまた馬の世話。夜は一〇時には寝てしま

時間以外はほとんど馬と一緒にです。

五年前にヤンゴンに来る以前は、ほとんど馬を見たこともなかったことも無かったという彼女。何気なく訪れた乗馬クラブで馬を見ていたうちにそれが日課になってしまいました。お土産にバナナや黒砂糖(ミヤンマーの馬は人參は食べません)を持って日参し、そのうち自分が乗馬を始め、現在では馬主になってしまいました。

ミヤンマーでは乗馬は全く一般的ではなく、趣味で乗馬をする人など皆無です。ミヤンマーの乗馬界は警察や軍の騎馬隊が中心になっており、その中で日本人のそれも小柄で華奢な女性が誰よりも練習をし世話をするので、ミヤンマーの乗馬界では知らない人がいない程の有名なようです。障害もちゃんとこなし、乗馬の腕前も中々のものとか。彼女の馬にかける情熱は

国籍や言葉を超えて伝わると思え、ある馬主から「すばらしいサラブレッドが生まれたが、自分には経済的に育てることが出来ない。是非貴方に差し上げるので育てて欲しい」との申し入れがあり、今では二頭の馬主になり、とてもハッピーなヤンゴンライフを送っています。

「別にミヤンマーが特別好きなのではないけど、馬を連れて移動はできないし、他の国では馬を飼うなんて不可能だから、やっぱりミヤンマーがいいの」なんて言っています。因みにこの女性、私のヤンゴンのスタッフです。

正田信子(しよんたのぶこ)一九九六年五月、ミヤンマーの首都ヤンゴンにて主日本人社団を設立。代表取締役。



正田さんのホームページ http://www.geocities.co.jp/SilkRoad/9109/

不用品、即換金 いたします Who?

キャッシュコンバーターは世界一の規模を誇る中古品の売買店です。全世界に500店舗以上、フレンドリーなサービスが好評です。不要な中古品をお持ち込み頂ければ即金買い取り致します。また、店内の品をお買い得価格でお求めも頂けます。お引越しの際には是非ご利用下さい。

WhaT?

TV, VCR, VCD, DVD & CD プレーヤー、コンピューター、楽器、スポーツ用品、CD, LD, DVD, VCD, ハンドホン、台所用品、カメラ器具、カーオーディオ他

CONVERTERS A BETTER WAY TO SELL A GREAT PLACE TO SHOP

Toa Payoh 店 オープン

ここです

Blk 190, Toa Payoh Lorong 8 #01-510, Singapore 34190
Tel: 354 3380 Fax: 354 1480
年中無休 10:30am~9pm

12 Tampines Central 1 DBS Tampines Centre #01-03 Singapore 529573
TEL: 788 7800 FAX: 788 0226
年中無休 10:30am~9pm

弊社はシンガポールの多国籍企業の子会社です。以下の求人をいたします。

職種: ジェネラルマネジャー

経営全般にわたって責任を持ち、マネージングダイレクターに報告する。

職務内容はSMTおよびPCBA取引全般、製品レベル向上のための技術革新とトレーニング、シンガポールおよび近隣諸国へのマーケティング、本社への経営状況の月次および随時の報告など。

希望する資格者は、40代後半、エンジニアリングできれば電子分野での学位と、8年以上の主要企業または上場企業での経験を持ち、優秀な管理能力と、日本および東南アジアでのSMTおよびPCBA産業についての知識のある方、興味のある方は以下にご連絡ください。

*現在の給与と希望給与を記入願います。

Managing Director
LIM MANUFACTURING PTE LTD
No.1 Lok Yang Way Singapore 628623
Fax: 65-265 6486 Email: LMPL@pacific.net.sg
www.contract-manufacture.com

主婦の英会話

(週1回 \$130 2回 \$210 3回 \$290 4回 \$360 5回 \$400/月)

講師はネイティブ又は日本人、レベルも初級から上級をご用意しています。月~金 9:30~11:30の1回2時間のレッスンを自由に組み合わせて受講できます。ご自分に合ったクラスを無料体験で探してみてください。*1月から新クラスもスタート!

ビジネスマン英会話

(月・火・木のいずれか1日を週1回、夜8時~10時 \$200/月)

ビジネスマンを対象とした8人までのグループレッスンです。日常会話に必要な表現から政治経済などのトピックに及んだ英会話までを学ぶことができます。

小・中・高 英語クラス

(週1回~、\$130~/月)

ネイティブ講師が英会話を、日本人講師が文法をお手伝いします。人数によりバスのアレンジも承ります。

中国語会話

(プライベートレッスン週1回~、\$50~/時・グループレッスン週1回 \$360/3ヶ月)

中国放送大学出身の講師が日本語で基礎からお教え致します。

ティンデルランゲージセンター

"世界にたった一冊のあなただけの絵本" ウィッシングブック。お子様や友達を主人公に。クリスマスプレゼントに最適なクリスマスブックもあります!

TYNDALE EDUCATION GROUP
Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd
33 Middle Road, #02-01 P.H. Bldg. Singapore 188942
TEL: 334 1872 (日本語でどうぞ) FAX: 336 8658
E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg

マイクロサミットのトラブルシューティング

私、マイクロサミットの久保がお答えします。

インターネットにより、海外生活もずいぶん便利になりました。「日本のスポーツ紙が懐かしい」とおっしゃる方も、インターネットを利用すれば、日本のスポーツ情報を楽しめます。今回は、日本のスポーツ紙のページをご紹介します。「このページを毎日見る」という日本人ビジネスマンも少なくないようです。 アドレス: <http://www.nikkansports.com/>

質問1

パソコンを購入しようと思いますが、WindowsとMacのどちらがいいでしょうか。パソコン初心者です。

お答

1年前でしたら、迷わず「Windows」と答えたいでしょう。でも、斬新なデザインのiMacを発売してから、低迷していたアップル社も勢いを盛り返してきましたので、ちょっと難しいところです。

性能、操作性といった面では、両者はほとんど互角だと思いますし、主要なアプリケーションはどちらのマシンでも動きますので、どちらを購入されても変わらないと思います。

ただし、MacとWindows PCでは、操作方法が違います。私はいつもWindowsを使っていますが、たまにMacに触ると、操作をするのにかなり戸惑います。世の中で使われているWindows PCの数は、Macに比べ圧倒的に多いので、これによりWindowsユーザーには次のような利点があります：

1. 何かわからないことがあった場合、聞ける人が周りにたくさんいる。

2. 会社勤めをするほとんどの場合、Windows PCを使うようになる（会社で使われているパソコンはほとんどWindows PCです）。

しかし、広告、出版、デザインといった分野ではMacユーザーの割合が高くなりますので、状況は逆転します。

質問2

ノート型パソコンを受用しています。知人から「パソコンを持ち歩いて動かすのは良くない」と言われました。主に自宅で使用していますが、パソコンを頻りに持ち歩いて大丈夫でしょうか。

お答

ひと昔前までは、ハードディスクはとてもデリケートな機械で、これをやたら動かすことは「とんでもない」ことでした。

でも今のノート型パソコンなら、通常の携帯用家電製品と比べ、特に神経質になる必要はないでしょう。大事に扱うことにこしたことはありませんが。

協力: Micro Summit Singapore Pte Ltd <http://www.msk.com.sg>



ご質問はFax または 郵送で ハルディ編集部まで FAX: 2940948

その23 クイチャオ



皆さんは、クイチャオ(糝糸)はお好きですか？
クイチャオは、糯米の粉を使って作られたもので、うどんほどコシはなく、麺より消化が良く、また、素材にクセがないので、いかような味つけも楽しめる食材です。
ローカルのスーパーでパックで売っていますが、おいしくいただくと思ったら、ウエットマーケットの豆腐売り場で盛り売りで買うのがいいでしょう。くつつかないように油をまぶしてあるので、調理の前に水でさっと洗い落として下さい。

- ② スプリングオニオンも洗って、小口切りにしておく。
- ③ クイチャオはさつと水を通して、油を流してざるに上げておく。
- ④ 鍋に湯を沸騰させる。
- ⑤ 湯を沸かしている間に、豚挽肉にコーンスターチとライトソイソースを混ぜ、フィッシュボールぐらいの大きさの肉だんごを作る。
- ⑥ 湯が沸いたら、⑤の肉だんごを入れ、火が通ったらフィッシュボールを入れる。
- ⑦ フィッシュボールが上に浮いてきたのを目安に、クイチャオを入れる。
- ⑧ いったん引いた温度に戻ったところで、塩、ライトソイソースで味を整える。
- ⑨ ローカルレタスを1、2枚手でちぎって鍋に入れ、火を止める。
- ⑩ 丼に盛り、スプリングオニオンをばらっと入れていただく。

愛子ビューティー

ハーブ染めハーブでトリートメントで安全でヘルシーなヘアケア
脱毛でお困りの方の特別カウンセリング

- 予約制: ☎7326497 ● 定休日: 日曜・祝日
- 営業時間: 月～土/9:30am～6:00pm (水曜日は3:00pmまで)
- ※水・不曜日/ペーパーシッターデー
- オーチャード・ショッピング・センター4階(マンダリンホテル隣)

日本人美容師専集!!

時の状況で、具を工夫してボリュームをつけたり、変化をもたせて目先を変えて、いろいろな食べ方をします。ローカルレタスを入れる前に、溶き卵を入れることもあります。
ローカルレタスはすぐ熱が通るので、入れたらすぐに火を止めるのがコツです。ローカルレタスの替わりに春菊を入れてもいいでしょう。
クイチャオも煮過ぎないこと、二人分以上を作る場合は、クイチャオを別鍋に沸騰させた湯にくぐらせ、井に取り分けてスープを加える方が、失敗なくできます。

CABLE & WIRELESS IDC

“日本からの声”は、ケーブル・アンド・ワイヤレスIDCが安くします。

今すぐ日本のご家族・ご友人にお知らせください。

「ファミリープラス」は、日本からあなたへの国際電話をもっとおトクにする割引サービスです。

<p>800円/月以上のご利用で、日本から海外への国際電話が最大54%も割引になります。 ※「ファミリープラス」未適用、通常料金と同額の比較</p>	<p>くらべてください 例えばシンガポールに週1回、夜に10分間通話する場合 (通常料KDDを利用) 0061を利用する 5,400% さらに「ファミリープラス」に加入 5,240% 3,930% (1999年10月5日現在)</p>	
--	---	--

ご利用になった通話料金以外の費用は一切ありません。
※ 加入料や月々の基本料金は無料

※「ファミリープラス」は日本から海外への国際電話に適用されるサービスです。加入されるのは日本在住の方となります

お問い合わせ・資料請求はこちらまで (すべて、通話料無料・24時間受付)

シンガポール 800-81-93-081 | 日本から 1-800-800-161 | 日本から 0066-11

0061

J S P

シンガポールで
10周年

翻訳 印刷

日本人スタッフまでどうぞお気軽にお問い合わせ下さい。

JSP(Pte)Ltd. 11A Jalan Pinang, Singapore 199143
TEL: 2918031 FAX: 2919589

サマセット駅より徒歩3分日本食レストラン誕生!!

畳敷きで落ち着いた雰囲気です。寿司、刺し身、天婦羅、麺類がお楽しみいただけます。

セットランチメニュー \$8 以上

プロモーション中

(1月10日まで)

アラカルトメニュー 10% オフ

\$50 プロモーション

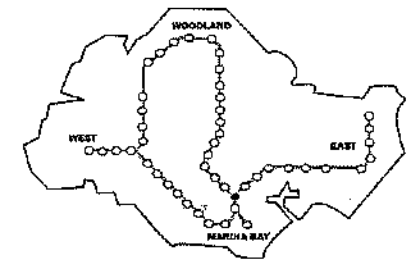
営業時間 12:00～3:00pm 6:30～10:30pm

有明日本料理 Tel: 7362908 Fax: 7362909

ARIAKE JAPANESE RESTAURANT 73, Killiney Road, (S)239528



C2 City Hall 政府大廈



便利なシティホールは、学校の帰りや週末によく遊びに来ます。ショッピングビルがたくさんあるし、本屋やコンピューターショップが充実しているので飽きません。シティホールからブギスまで歩くこともたびたびです。MRTのシティホールの駅からヒル・ストリートに向かう界隈、特に裏の小道は街中ながら風情があります。
コッチョイ君 20才学生



【シンガポール人おすすめのスポット】

DATA

☑ Suntec City Mall 02-063
☑ MRTシティホール 駅より徒歩10分 シャトルバス有
☑ あり



サンテックシティは広いので、歩きやすい靴をはいて行くのがお勧め。併り1階のCarrefourで買物もOK。

Tower Record

アジアのCDが充実。ご存知タワーレコードがサンテックシティ2階にあります。店内奥にアジアコーナーがあり、Jポップや日本のアニメCDが充実しています。僕はアニメのマクロスが大好き。友人の間では、ゲームのキング・オブ・ファイターズ99や日本のアニメが人気です。

DATA

☑ Stamford Rdと Armenian Stの交差点
☑ MRTシティホール 駅より徒歩5分
☑ 10:00~21:30
☑ なし



このビルの付近は、古めの建物や寺院と間違えそうな中華商工会ビルがあったりして、散策して楽しい所です。

MPH Building

木のぬくもりがいっぱいのお気に入りの本屋です。4階建てで、英語の本が充実しています。2階の「Artist Cafe」はレトロな雰囲気漂うカフェで、お茶や食事を取りながらゆっくり本を楽しめます。

DATA

☑ 出入口は North Bridge Rdと Hill St
☑ MRTシティホール 駅より徒歩3分
☑ あり



地下1階のフードコートは意外な穴場。特にビーフホウファンと香港ミーがおいしいですよ。

Funan Centre

コンピューター関連製品のデパート。ここで販売されているCD-ROMは全てオリジナルなので安心。買う時は数店で価格を比較します。6階のチャレンジャーはソフトからハードまで品揃えが充実しています。

途
中
下
車

第七話 ゴーストの願い

今年もクリスマスシーズンがやって来た。クリスマスチャンではないものの、子供の頃からの季節になると何となくワクワクする。

街がクリスマス色に染まるという思い出す話がある。東京にいた頃の同僚Tから聞いた実話だ。

Tは某国立大学を卒業後米国の大学院に留学した秀才で



ある。「渡米した当初は、英語を習得して勉強に追いつくのに必死だった。ひたすら学校と下宿を往復する日々。下宿は、坂の途中にある家の半地下の部屋だった。道路に面して窓がありよく道行く人の足元を見ながら机に向かった。渡米して初めて迎えた十二月のある日、机に向かっていると誰かの視線を感じた。かと思の外を見やると若い女性が佇んでいる。髪の色は

いきれいな女性だが、顔色がひどく悪く、思いつめた表情だ。何かマズいなどと思ったのも束の間、自分でも驚いたことに、その女性の言いたいことがわかった。

彼女いわく、「自分は二十年前近くの大学生時代に、失恋が原因で自殺した。結婚の約束をした同級生が、別の女性に心変わりしたためだ。絶望して死のうと決意した時、どうせ死ぬなら復讐しようと思った。他殺の疑いをもたれるような日記を故郷に残し、恋人に突き刺さされたかのように見せかけて、断崖から飛び下りた。案の定、恋人に殺人容疑がかけられたが証拠不十分で起訴には至らなかった。しかし人々の強い懐疑心は払拭できず、結局男性は大学を中退、遠い町に引越した。時間が経つほどに、後悔の念が募った。彼は新しい人生を歩んでほしいが、自分の姿が見えないようだと、何とかこのメッセージを彼に伝えてほしい。」

ふと気がつく、窓の外には誰の姿もない。白昼夢だったのかとも思ったが、どうしても気になり、翌日図書館で過去の新聞記事を探した。やはり、女子学生死亡事件の古い記事があった。やっこのこと、当時を鮮明に記憶している引退した教授を探し当て、教授から直接話を聞き殺人容疑に問われた男性の居所もわかった。かなり遠い場所だったので、学校休暇

センカンメイド紹介所
Foreign Maid Service Centre
(Licence No. C320301A)

ワークパーミットの申請
保証書及び保険の代行
メイドの空港から自宅までの送迎
契約前のレントゲン検査を含む
健康診断は当方で致します。

住み込みメイド、パートメイドをご紹介します。
家事に追われてチャンスを逃していませんか。
私達は多忙な皆様のお手伝いを致します。

お問い合わせは日本語でスティーブン(06)まで
Tel: 3431728 Fax: 3431729 HP: 97802136

を利用して男性に会いに行ったり、一部始終を話し終えたら、男性は静かに涙を流しながら「無実とはいえない。この二十年近く苦しかった。これでようやく出直せると思う」と絞り出すように話した。その男性は僕が会いに行くと、結婚もせず孤獨な生活を送っていたらしい。

女性はどうしたの？
男性に会った後二度だけ現れた。下宿の窓の外で微笑みながら「有難うこれで私も安らぐになれる」と言って去った。

毎年十二月になると思っていたあの男性、今年には幸せなクリスマスを迎えられるといいな。

Massage Authentic マッサージ オーセンティック
◆本格的タイ式ボディマッサージ 45分 S\$38 / 90分 S\$60
体も気分もスッキリ、爽やか

◆足のマッサージ S\$20~
女性の方も安心してご来店ください。

24 PAGODA STREET (CHINATOWN MALL)
TEL: 3245515 ※スリ・マリアンマン寺院の近くです。

世界ともだち
INTERNATIONAL PRE-SCHOOL (幼稚園)でのびのび聖かに国際教育

☆18か月から6歳までの乳幼児、いつでも入園できます。
☆知育・体育からアート教育まで、幅広い楽しいカリキュラムで、お子様の個性を育てます。
☆半日コースと1日コースがあります。
☆教室は2カ所あります。(送迎バス運行)
・35 Lotus Ave (Sixth AveのBl.Timah Rd側)
・45 Ming Teck Park (Sixth AveのHolland Rd側)

TEL 467-9877 (Mrs.テオ)

Golden Lagoon Seafood
金園海鮮

大地良い潮風の吹く海辺で、美味しいシーフードに香つつみ
バーベキュー・シーフード
イセエビ陣っばらいエビ
チリヌはペッパークラブ・ほたるイカ

Golden Lagoon Seafood Pte Ltd
Blk 1206 #01-07 East Coast Seafood Centre East Coast Parkway, Singapore 449883.
Tel: 4481894 HP: 97594612 Fax: 4452081

Aromatherapy / Reflexology

HEALING GARDENS
29 SCOTTS ROAD

ツボ療法を併用した本格的なイギリス式アロマセラピー/リフレクソロジー
ストレス解消、慢性的の肩こり、腰痛、神経痛、偏頭痛、PMSなどの治療及び体のバランスを取り戻す効果があります。

詳しいお問い合わせ、御予約は
733-3507 まで

Berlitz

ご家族、お友達ご紹介キャンペーン
'99年9月15日~'99年12月31日まで
プライベートレッスン セミプライベートレッスン グループレッスン
英語、中国語、ドイツ語、スペイン語、フランス語、ベトナム語、日本語

ヘルリッツシンガポール3周年記念

ベルリッツをよく知るあなたから、外国語の輪を広げてみませんか。
ご紹介者、新規入学者(20レッスン以上申し込み)、それぞれに「プライベート2レッスン」をプレゼント致します。

まずは、無料ベルリッツチェックをお受け下さい。
ベルリッツランゲージセンター
501 Orchard Road #05-03 Wheelock Place Singapore 238880
Tel: 7337472 Fax: 7337805
日本語でのお問い合わせはMs. 山口まで。

●賃貸

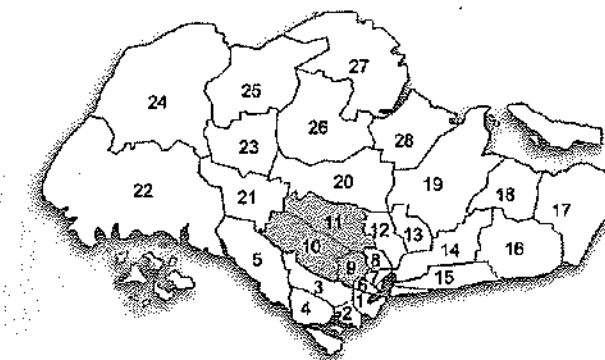
地区	物件名	部屋数	Sq Ft	家賃
D03	アンカレッジ	3+1	1421	S\$ 4,800
D03	ハーベスト マンション	2	1100	S\$ 2,500
D05	ウェストベイコンド	3+1	1300	S\$ 3,600
D05	ウェストコーブ	2+1	1100	S\$ 2,400
D05	ドーバーパークビュ	3+1	1249	S\$ 4,200
D09	グレンジフォード	2	1200	S\$ 3,200
D09	アスペンハイツ	2	1130	S\$ 4,000
D09	ホライゾンタワー	4+1	2300	S\$ 4,500
D09	リバーパレーコート	3+1	1600	S\$ 3,500
D10	ハビタッドII	3+1	2500	S\$ 6,000
D10	ジャーボイスロッジ	3+1	1500	S\$ 4,000
D10	ギャロップゲイブル	3+1	1700	S\$ 6,000
D10	スプリンググローブ	3+1	1389	S\$ 5,500
D10	ピラアズラ	3+1	1650	S\$ 4,200
D14	アストリアパーク	3+1	1200	S\$ 3,500
D15	マンダリンガーデン	3+1	1528	S\$ 3,500
D15	フラミンゴパレー	4+1	2185	S\$ 3,000
D21	メイプルウツズ	3+1	1496	S\$ 4,000
D21	シグニチャーパーク	2	1044	S\$ 2,500
D22	パーク オアシス	3+1	1378	S\$ 2,300

●お手頃賃貸物件

地区	物件名	部屋数	Sq Ft	家賃
D03	エメラルドパーク	2	926	S\$ 2,000
D18	メルビルパーク	2	958	S\$ 2,000
D21	シャードウッドコンド	2	985	S\$ 1,600
D22	パーク ビスタ	2+1	1015	S\$ 1,900

- D3** オーチャード、セントンウェイ、日本人学校へのアクセス中間地点。
- D5** 日本人学校(クレメンティ校、中学、専科高校)に近く、お子様のいらっしゃるご家族に最適。
- D9** ショッピングの中心街、オーチャード・エリアで買い物に便利。塾に通うお子様のいらっしゃるご家族に最適。
- D10** オーチャードの北西に位置する緑の多いエリア。オーチャードと日本人学校の中間地点でもあります。

シンガポール住宅エリアマップ



- D11** 中心部に近いが閑静な佇まい。オーチャードまでの交通の便もよい。
- D14,15,16** イーストコーストエリア。日本人学校(チャンギ校)に近く、湖の眺めがとても美しい。
- D21,23** ジュロン方面へ通勤する方に便利。ウッドランドへも近いエリア。
- D28** 緑に囲まれた環境。アン・モ・キオ方面に通勤される方に便利。

●SALE

地区	物件名	部屋数	Sq Ft	価格
D03	セントラルグリーン	3+1	1435	S\$ 1150K
D10	パレーパーク	1	861	S\$ 950K
D15	マンダリンガーデン	3+1	1582	S\$ 850K
D18	ザベイシヨア	4+1	1432	S\$ 1100K

●上記以外にも多数の物件を取揃えております。また、オフィス物件も承っております。

FLIC

シンガポール政府公認不動産仲介業者

シンガポールでの快適なお住まいは

賃貸 住宅 ニュース の海外ネットワーク店

フリックエステートにお任せ下さい。

— お問い合わせは —
 惣田(Ms)・栗原(Ms)・小島(Ms)・宮下(Mr)・
 近田(Ms)・山本(Mr)・東(Ms)まで

TEL : 225-0733
FAX : 225-0722

FLIC ESTATE & MARKETING SERVICES PTE LTD
 10 Anson Road #26-05 International Plaza Singapore 079903
<http://www.flic.com.sg> E-mail: flicest@mbox2.singnet.com.sg



※日本へ御帰国の際もぜひ賃貸ネットワークを御利用下さい。また、引っ越しなどの挨拶状の印刷も承っております。



「日本見聞録」は日本人にとって、くすぐったくなるほど、日本のことを良い印象でとらえ、それをシンガポールに持ち帰ってくださっている、本当にありがたいことだと思っております。(日本へのアジアからの長期留学生達にとって、日本はあまり良い印象にならないようなので...)。

◆ご感想有難うございます。『ご好評いただいた「日本見聞録」は今月号で終了致します。今回掲載のミンシユアンさんは、ほぼ原文のまま掲載できるほど、見事な日本語で書いて下さいました。ニールン・ポリテクニクの先生方のご指導もさることながら、学生達の努力がしのばれます。こうした若い人材が、日本とシンガポールの相互理解、関係強化を担っていくのでしょうか。いつも楽しく読んでいます。今月の売れ筋ランキング(本

◆今月もたくさんのご意見、ご感想をお寄せいただきました。感激! 誌上で厚くお礼申し上げます。編集部は今、来年からの新企画を練っている真只中。皆様のご要望をできる限り取り入れたいと思います。これからもよろしくね。

◆お便り有難うございます。ウエット・マーケットのくわしい情報が知りたいです。ぜひ特集を組んで下さい。インド人街にも興味があるのですが、こわそうで行ったことがありません。本当のところはどうなのでしょう。おしえて下さい。

とかVIDEO、CD等)なんであるともっといいなあと思えます。これからは頑張ってください。シンガポールの観光地や穴場古く由緒ある建物等の詳しい紹介の記載があるとよいと思えます。日本の最新情報も知ることができるとよいです。

◆著者の大住真さんに伺いました。これは、アメリカで起きた通称トリプトファン事件の事を指しています。八九年にアメリカで、原因不明の筋肉の痛みや呼吸困難、咳や皮膚の発疹などの症状を訴える人が多く現れ、最終的には被害者一万人うち死者三十八人を出したのですが、その原因が、日本のメーカーが作ったトリプトファンという健康食品だったのです。トリプトファンとは必須アミノ酸のひとつで、不眠等に効果があるといわれているのですが、メーカーはこのトリプトファンを精製に遺伝子組換えを行っており、そこで生じた不純物がこの被害の原因でした。このトリプトフ

◆「以前には死者が数十人もあるほどの被害が発生したこともありました」とありますが、くわしく知りたく思います。

を垣間見ることが出来る面白い所です。恐くはありません。香辛料や小物、生地など買物も楽しめます。ピー子は以前、インド人街のお寺を見物に行ったら、なぜかお寺の方にバナナの葉に盛ったカレーご飯を馳走になりました(タダです)。その方の暖かい笑顔と心遣いが癒しくて、カレーの味と共に忘れられない思い出です。

◆「これ、役に立つよ」と、親切なお友だちが私にくれたバルティは、既にあちこち切り抜いた後の虫食いの状態。鉛筆で、線や丸印もついており、かなり読み込んである様子。残された部分を眺ませていただきましたが、確かに面白い! 不馴れな海外生活での貴重な情報源となりそうです。よろしくお願ひします。

◆シンガポールへようこそ! いろいろをいただきました。本当に嬉しい! ありがとうございます。

◆はい、バルティは無料です。ご安心下さい! オフィスの友として、皆さんでかわいがって下さいね。

◆盛り返さんごの内容で楽しい冊誌ですね。シンガポールライフを楽しむために定期送付を申し込みます。オフィスの日本人スタッフに回覧します(無料です)。お便り有難うございます。

中国正月の旅行先をお探しですか?

H.I.S.

WITH YOU, AROUND THE WORLD

選べる目的地が魅力の出発日限定特別企画です。募集人数に限りがございますので、ご予約はお早め(ツアーの内容はお問い合わせください)。

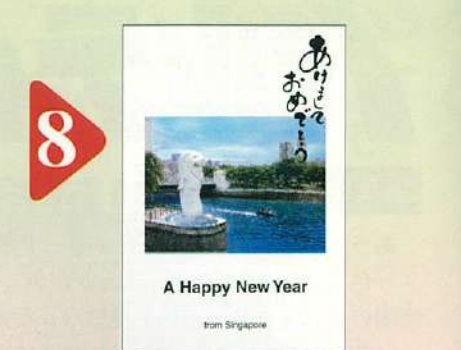
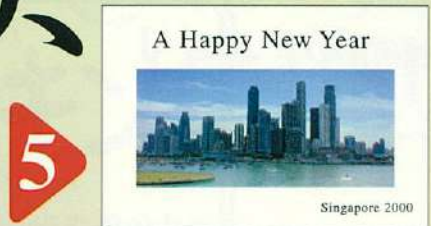
ハワイ40日	パース60日
2月3・4・5・6出発	2月3・4出発
S\$1,298~	S\$1,398~
モリディ74・5・60日	モリシヤ25・60日
2月4出発	2月5・6出発
S\$1,150~	S\$1,710~

株式会社 エイチ・アイ・エス
 (H.I.S. INTERNATIONAL TRAVEL PTE LTD)
 10 ANSON ROAD #31-10 INTERNATIONAL PLAZA
2241512

年賀状

好評につき受付延期

お好きな写真が入れます。



お名前: _____
 現住所: _____
 お届け先 (勤務先等): _____
 電話: _____ ファックス: _____ E-mail: _____
 お好みのデザイン: 5・6・7・8・9・A・B (Oを付けて下さい)
 文面 ※100文字以内です。文字数の中にはお名前、ご住所は含まれません。

Reference text area with a grid for writing the message.

参考例文
 ・あけましておめでとうございます。家族で迎えるシンガポールの新年も2回目となりました。寒い日本のお正月がとても懐かしくおもいます。本年も皆様のご健勝をお祈りいたします。
 ・明けましておめでとうございます。シンガポールで2度目の新年を迎えました。常夏の島で家族共々元気に過ごしております。今年も皆様にとって良い年でありませう心からお祈り申し上げます。
 ・あけましておめでとうございます。家族で迎えるシンガポールの新年も2回目となりました。寒い日本のお正月がとても懐かしくおもいます。本年も皆様のご健勝をお祈りいたします。
 ・あけましておめでとうございます。旧年中は大変お世話になりました。本年もどうぞよろしくお祈りいたします。

価格表	オリジナル年賀状 (5.6.7.8.9)	50枚/\$100	100枚/\$120 (100枚以上は50枚増す毎に\$30UP)
	写真入年賀状 (A.B)	50枚/\$190	100枚/\$220 (100枚以上は50枚増す毎に\$30UP)

- ★上記料金には送料・GSTが含まれます。
- ★お申し込みは、総額料金分の小切手と申込用紙(デザインA・Bは写真)を下記までお送り下さい。
- ★現金にてお支払いの方はお手数ですが、ご来社にてお願い致します。
- ★挨拶文は表面となります。
- ★期日指定はできませんのでご了承下さい。
- ★原則として校正は2回までとさせていただきます。
- ★最終締切は12月18日までをお願い致します。
- ★特殊デザインの場合は別途追加料金を頂きます。
- ★喪中のはがきも承っております。

パルティが選ぶ 今年のあれこれ10

- 1. 干支のウサギ、思わぬ受難**
卯(うさぎ)年の今年、シンガポールでは、ウサギがペットとして大人気となりました。しかし、早くも年初から捨てられるウサギも急増。月間50匹以上のウサギを持ち込まれたシンガポール動物愛護協会(SPCA)は2月、責任をもってウサギを飼うよう呼び掛けました。
- 2. 雨のち晴れ、景気が回復**
シンガポール経済は昨年、13年ぶりのマイナス成長に陥りましたが、今年1~3月期の実質経済成長率は0.8%に回復、景気後退から脱却しました。貿易高や外国人旅行者の数もプラス成長に転じ、ホッと一息。シンガポール通産省は、今年通年の経済成長率は5%に達すると予想しています。
- 3. 2010年はサッカーWC出場?**
サッカー発祥の地である英国の元植民地だったシンガポールには、たくさんのサッカーファンがいます。シンガポール・サッカー評議会連盟は3月、2010年のワールドカップ出場、予選リーグ通過を目指すを発表。目標達成に向け、現役閣僚のマー・パウタン運輸通信相(当時、現閣内閣外相)が、同連盟会頭に就任しました。
- 4. ポーク恋しい**
今年前半の事件の1つは、ウイルス性脳炎禍でした。発端はマレーシアで、シンガポールでは3月に豚肉処理業者3人が死亡。事態の悪化を懸念したシンガポール政府は、3月19日から豚の輸入を禁止しました。スーパーマーケットでは、オーストラリアなど影響のない地域からの輸入豚肉が入手できましたが、ウエットマーケット(生鮮市場)ほか、街中から多くの豚肉・豚肉料理が姿を消しました。豚の輸入は4月28日に解禁され、休業体制を強いられていた肉骨茶(バクテ)レストランなども営業を再開しました。
- 5. だんごブレイク**
日本で大ブレイクした「だんご3兄弟」が、シンガポールの日本人社会でも人気を呼びました。日本語FMラジオ局には、3月から4月にかけ1日15~20件以上のリクエストが寄せられたそうです。串だんごも人気で、度々売り切れになりました。

1999年も終わりが近づいてきました。今年も皆様にとってどんな年だったでしょうか。新しくシンガポールにいらした方、転勤・帰国なさる方、シンガポール生活がベテランの域に達している方、永住を決意なさった方、パルティを初めて知った方……。皆様それぞれに、素敵な一年であつたらしく思います。
 この一年の幕を閉じる前に、シンガポールの今年のあれこれ10を選んでみました。

- 6. 欧州産肉もご難**
ダイオキシン含有の恐れがあるとして、6月初頭から欧州産肉・乳製品の輸入が禁止になりました。原産国での品質検査保証を受け、9月初めから徐々に解禁されました。販売が許可された粉ミルクが減少、乳児をもつ母親の間で不安が高まり、商品棚から粉ミルクが消えたスーパーマーケットも出現しました。
- 7. 罷放の味は...**
7月、シンガポールで服役していたベアリング事件のニック・リーソン氏(32歳)が釈放され、英国に帰国しました。元金融トレーダーのリーソン氏は95年12月、英国の名門マーチャント・バンク、ベアリング社の倒産に関連した違法先物取引行為により、6年半の禁固刑に。しかし昨年、結腸ガンの診断を受け、服役態度が良かったため、早期釈放が認められました。リーソン氏は服役中、自叙伝「Rogue Trader」(詐欺師のトレーダー)を執筆、版權を120万ドルで売却。同書は映画化され、リーソン氏は釈放後も何かと話題になりました。
- 8. 大統領交代**
シンガポール初の公選大統領、オン・テンジョン大統領が8月31日、任期満了に伴い辞任。代わって、ナゼン氏が9月1日、第6代シンガポール大統領に就任しました。オン前大統領は引退の1カ月前に、36年間連れ添ったリン・シャウメイ夫人を結婚ガンで亡くし、葬儀には多数の一般市民が駆けつけました。
- 9. 10年ぶりに誘拐事件**
9月9日、帰宅途中の女子中学生が5人組に誘拐される事件が発生。幸い、被害者は4日後に無事釈放されました。誘拐は身代金目的で、犯人一味は、被害者の釈放直後に相次いで全員逮捕されました。治安が良いと言われるシンガポールで誘拐事件が発生したのは、実に10年ぶりでした。
- 10. ウェディングベルは少なめ**
シンガポール統計局の調べによると、昨年は結婚登録を行ったカップルの数が、前年に比べ10%減の2万3,106組にとどまりました。逆に離婚数は、前年より16%多い4,883組に増加。結婚、離婚共に、経済減速が影響したようです。有識者は、離婚数が減少したことについて、「仕事と財政状態に対する懸念が高まったこと」が大きいと指摘。離婚増に関し弁護士やカウンセラーは、「不況による金銭問題の発生が一因」と見えています。なお、昨年の平均結婚年齢は、男性が29.8歳、女性が26.8歳でした。

占いの正しい利用法...

占いの正しい利用法...
 占いは、いいことだけを信じて、悪いことばかりを恐るることになり、当たらなくても、パルティを恨まないこと。

干支(えと)占(うらない)

九一九九年二月二〇日
 二〇〇〇年一月九日

卯(うさぎ)
 プライベート面で一波あるかも。でも、助けてくれる友が出現するでしょう。仕事上の問題は、謙虚になって他の人の助力をおおげに大丈夫、目まに気を付けて。

龍(たつ)
 運勢はまずまず。仕事は注意深く進めましょう。貯金を忘れずに。頭痛と手足のケガにご用心。恋人との間に問題が起きるかもしれません。

巳(へび)
 年上の人から学ぶ姿勢が大切。仕事では、ミスをしてはいけないよう充分注意しましょう。思わぬ収入があるかも、規則正しい食生活を、高血圧にご注意。

午(うま)
 衝動的な行動は控えましょう。仕事上の決断は好機を待つこと、浪費しないように。耳と肝臓を大切にしましょう。独身の方は焦らずに。

未(ひつじ)
 成功するには計画が大切。職場での責任が増し、残業になるかも。最初の決断がベストの場合もあります。風邪に気を付けて、愛する人には正直に。

申(さる)
 職場での対人問題に直面するかも。自分の考えをしっかり持ちましょう。友人から借金のお申し込みがあるかもしれないませんが、よく考えて、愛情運は吉。

酉(とり)
 運勢は上昇中。しかし、事を急いではいけません。勤勉ぶりが評価されますが、疲れている自分に気づくかも。時には休養も必要です。目を大切に。

戌(いぬ)
 寛大になりましょう。一休みする時です。働き過ぎで疲労しているため、遠近感が鈍ってしまいかも。心臓疾患に気を付けて。金運は吉。年上の人のアドバイスは貴重です。

亥(いのしし)
 物事が順調に進みます。昇進のチャンスあり。仕事に励みましょ。努力は報われます。家庭内でもめ事が起きそうですが、冷静に対処を。

子(ねずみ)
 職場の環境が変わって不安になるかもしれませんが、慌てずに。賭け事は控えた方が吉。休養を心がけて。家族に愛情を示しましょう。

丑(うし)
 仕事運は吉。将来の計画を練るのに最適な時期です。大きな投資は避けて。健康運もまずまず。家族と意見が対立するかもしれないませんが、反対意見にも耳を傾けて。

寅(とら)
 あなたを慕っている人がいます。大金がでるチャンスがあるかも、機を逃さないように。呼吸器系がちよっと弱いかも。恋人と誤解し合わないよう、お互いに相手の話を聞きましょう。

ちやいにす
ホロスコープ

JSP (Pte) Ltd. 11A Jalan Pinang, Singapore 199143 Tel: 291-8031 Fax: 291-9589 PARTI Vol.72 December 1999 28

パルティのローカルクッキング

1999年クリスマス
タンドーリ・チキンで

豪華に!!



クリスマスのご馳走と云ったら七面鳥や鶏の丸焼きを思い浮かべますが、今年は趣向を変えて「タンドーリ・チキン」はいかがでしょう。インド人街のレストランで食べた、あのパリパリとしたスパイシーなチキン、ご家庭でも簡単に作れます。たくさんの香辛料が必要ですが、ご心配なく。15種類ものスパイス&ハーブをミックスした香り高い「スパイス・ポット」のカレー粉チキン用を使えば、ほどよい辛さのタンドーリ・チキンができます。ご家庭のオーブンで上手に焼けるのでぜひお試しを。

材料

- 鶏肉(大きめのもの) 1羽
- 「スパイス・ポット」のカレー粉チキン用 小さじ2
- ヨーグルト(ナチュラル) 1カップ
- にんにく 1個
- しょうが ひとかけ
- レモン 半分
- 食塩 小さじ1
- サラダ油 少量

作り方

- ① にんにく、しょうがをすりおろしたものの、レモンのしぼり汁、水分をしぼったヨーグルト、スパイス、食塩を混ぜておきます。
- ② 鶏肉の皮をむき串で肉を刺し、①のペーストをまんべんなくすりこみます。
- ③ オーブントレイにサラダ油を少量塗って鶏肉を置き、暖めたオーブンに入れます。中火で時々裏返しにしながら、1時間半くらいかけてじっくりと焼きます。
- ④ レモンのスライスとオニオンリング、あるいはトマト、パセリなどを添えます。

調理のコツ

- * マリネートしたあと一晩くらいねかせるとよく味が馴染みます。
- * 辛いのが苦手な方はカレー粉を少なめに、また辛党ならチリパウダーも少量加えて。
- * 肉汁を別の鍋で煮てそれをさらに肉にかけてあぶると焦げ目がつきます。

ひとロードバイス

インド料理店でナン&カレーをテイクアウトしておく、本格的なインド料理のディナーになりますが、フランスパンやサラダ、トマトスープなどと合わせてもいけます。



ひとロードバイス

イカン・ビリスはインドネシア産のものでどこでも手に入ります。The Pasarというブランドの100g入りの袋は1ドル70セントくらい。スーパーマーケットでどうぞ。

インド風おつまみ

ビールのおつまみ、またはスナックにお勧めしたい「ピーナッツとイカン・ビリスのカレー風味」は超簡単。イカン・ビリスとは小魚の干したものです。

材料

- 生ピーナッツ 100g
- イカン・ビリス カップ 1杯
- 「スパイス・ポット」のカレー粉 適量
- 食塩とサラダ油 少量ずつ

作り方

- ① フライパンを熱して薄く油を敷きます。
- ② ピーナッツとイカン・ビリスを炒めます。
- ③ カレー粉と食塩をふりかけて出来上がり。

実際にお作りになった経験を編集部までお寄せください。

パルティ

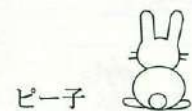
12

編集後記

あっという間に12月。オーチャード始め繁華街はクリスマス一色で、夜のイルミネーションが美しい季節になりました。南国のクリスマスを初めて経験なさる方も多いことでしょう。

パルティは毎日、たくさんのお便りや新規送付お申し込みをいただいております。お便りは編集部の活力の源、心からお礼申し上げます。今年1年ご愛読いただき、有難うございました。来年も一層の内容充実を目指して頑張りますので、よろしくご声援の程、お願い致します。

皆様、どうぞよいお年をお迎え下さい。
また1月号でお会いしましょう。



Publisher Parti Pte Ltd
Chief Editor P-ko
Editor Akiko.S
Design Special Thanks to Mrs. Tan
Printer KHL Printing Co., Pte Ltd

PARTI Pte., Ltd.

11A Jalan Pinang, Singapore 199143

FAX: 2940948

※パルティ社ではメーリングリストの販売は致しておりませんが、弊社の事業としてこのリストを利用したDMサービスを行っております。

新規申し込み、住所変更、定期購読停止などをご希望の方は下記に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵便にて編集部までお送りください。尚、事務処理の都合上、登録からお手元に届くまで最長6週間かかります。予めご了承ください。

PARTI 編集部 行き **FAX: 2940948**

以下のように連絡します。(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をのりなくご記入ください。)

新規無料定期送付希望 送付停止 投書
I would like to subscribe for Parti I wish to cancel my subscribe My comments on Parti
 住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)
My Address has changed to:

氏名 (Mr/Ms) First Name _____ Family Name _____
 現住所 Address _____
 郵便番号 Postal Code _____
 TEL _____ FAX _____
 旧住所 Old Address _____
 旧郵便番号 Old Postal Code _____
 登録コード Personal Code _____

パルティへのご意見・ご感想をご記入ください

.....

.....

.....

.....

.....

JSP(Pte)Ltd. 11A Jalan Pinang, Singapore 199143
 TEL: 2918031 FAX: 2919589

●シンガポールにいられたばかりの方や国外のお友達にも『パルティ』をお勧めください。『パルティ』はシンガポール国内はご自宅へ無料送付いたします。丸善書店、紀伊国屋書店でも取り扱っておりますが、数に限りがありますので、無料送付をご利用ください。

●バックナンバーをご希望の方は、1部につき発送手数料としてS\$1.00分の切手を同封の上、『パルティ編集部』まで、ご送付ください。※切手は(S\$2.00以下)でお願いいたします。

●シンガポール国外への発送は1部につき送料+手数料S\$5.00です。定期購読ご希望の方は、購読開始月をご記名の上、国際郵便為替または上記同様シンガポール切手を同封し、『パルティ編集部』までご送付ください。